

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Bülteni

DİL, BİLİM VE KÜLTÜR DİPLOMASİSİ | LANGUAGE, SCIENCE AND CULTURE DIPLOMACY

SAYI | ISSUE : 53 / MART-NİSAN | MARCH-APRIL 2019

KÜLTÜREL
DİPLOMASİ
AKADEMİSİ

KÜLTÜREL
DİPLOMASİ
OK



TÜRKİYE'DE VE RUSYA'DA,
KÜLTÜR VE TURİZM YILI

SINAVINIZ
NASIL GEÇTİ?

TÜRKÇE,
YÖNETİM VE BİLİM
ÜNİVERSİTESİNDE

ALMANYA'DA İKİ DİLLİ
EĞİTİM VE TÜRKÇE

TABİP, MALAYA
ÜNİVERSİTESİNDE

MASİ
RAMI



YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜ



Yunus Emre Enstitüsü
48 ülkede 58 Enstitü Merkezi ve dünya genelindeki 100 üniversiteyle
kurduğu bilişim ağıyla insanlık için çalışıyor.



*Yunus Emre Enstitüsünün
bilim ve kültür ağı.*





Yunus Emre Enstitüsü, 2019'un ilk çeyreğinde farklı milletlerle çalışarak Türkiye'nin tezlerini anlatmaya çalıştı. Amerika, Malezya ve Kazakistan'da üniversitelerde yapılan iş birlikleriyle Türkçe öğretmeye devam ediyoruz. Öyle ki, Malezya Yönetim ve Bilim Üniversitesi (MSU) ile "Tercihim Türkçe Protokolü" kapsamında imzaladığımız anlaşma gereğince, Türkçe seçmeli ders olarak üniversitenin müfredatına girmiştir.

Yönetim ve Bilim Üniversitesinde on beş öğrencinin katılımıyla haftada iki saat örgün ve bir saat internet üzerinden Türkçe öğretimi yapılacağı gibi, Uluslararası İslam Üniversitesi Yönetim ve Dil Fakültesinde ise üç ayrı sınıfta haftada altı saat Türkçe okutulacaktır.

Astana Yunus Emre Enstitüsünün Nazarbayev Üniversitesinde başlattığı Türkçe Konuşma Kulübü'nün ilk dersi de geçen ay başında yapılmıştı. Nazarbayev Üniversitesi Kazak Dili ve Türkoloji Bölüm Başkanı Prof. Yulay Şamiloğlu, üniversitede eğitimin İngilizce ve Kazakça verildiğini ancak Türkoloji bölümü öğrencilerinin Türkçelerini geliştirmelerini desteklemek amacıyla Türkçe konuşma kulübününün açıldığını söylemişti.

Washington Yunus Emre Enstitüsünde de Türkçe kurslarının bu yıl hafta içi pazartesi ve perşembe günleri olmak üzere iki farklı seviyede verildiğini belirtmeliyim. Yunus Emre Enstitüsü, dil öğretmekle birlikte ölçme ve değerlendirme yani sınav da yaparak Türkçe öğretimine katkıda bulunuyor. Sene başında 35 ülkede 41 farklı noktada eş zamanlı olarak yaptığımız Türkçe Yeterlik Sınavına (TYS) 1.136 kişi katıldı. Sınava en fazla katılım 801 kişiyle çoğunluğu başkent Bakü'den olmak üzere Azerbaycan'da oldu ve Bakü'yü, Astana, Türkistan, Köln, Berlin, Tokyo takip etti.

The Yunus Emre Institute tried to work with different nations to tell them the thesis of Turkey in the first quarter of 2019. We keep teaching Turkish by the collaborations we have made in America, Malaysia and Kazakhstan. Such that within "My Choice is Turkish Protocol", under the deal we have signed with the Management and Science University of Malaysia (MSU), Turkish has been included in the syllabus of the university as an elective course.

Besides the Turkish education will be given by the attendance of fifteen students for two hours a week as formal and one hour via internet at the Management and Science University, Turkish will be given in three different classes six hours a week at the Management and Language Faculty of the International Islam University.

The first lesson of the Turkish Speaking Club that the Yunus Emre Institute Astana started at the Nazarbayev University was conducted last month, as well. The Head of Department of the Kazak Language and Turkology of Nazarbayev University Prof. Yulay Şamiloğlu said that the education languages are English and Kazakh, but in order to support the Turkish of the students of the Turkology department, Turkish speaking club has been opened.

I should also specify that at the Yunus Emre Institute of Washington, Turkish courses are give this year on weekdays Mondays and Thursdays in two different levels. The Yunus Emre Institute contributes to Turkish teaching by not only language teaching, but also assessment and evaluation I mean conducting exams. 1.136 people attended to the Turkish Proficiency Exam that we conducted in 35 countries 41 different locations simultaneously at the beginning of the year. The biggest number of attendance was received from Azerbaijan, mostly the capitol Baku as 801 people; Astana, Turkistan, Cologne, Berlin and Tokyo followed Baku.

Türkçe öğretimi ve sınav hizmetlerinin yanı sıra Yunus Emre Enstitüsü faaliyet sahalarını çeşitlendirmeye devam ediyor. Dil, bilim ve kültür diplomasisinde etkin rol alan Enstitü, klasik diplomasinin dışında kültürlerarası ilişkileri yumuşatacak faaliyetler geliştiriyor.

Bilindiği gibi, kültürel diplomaside farklı boyutlar vardır. Başka toplumlarla iletişime geçtiğinizde o toplumlara bir şeyler yansıtabilirsiniz. Sadece yansıtmakla etkileşim olmaz. Bunun bir sonraki aşaması ise alışveriş yapabilirsiniz. Bu bir mesaj ya da etkinlik olabilir. Bundan daha önemlisi ise paydaş olabilmektir. Dış politikada temelde yaptığımız iş, ağ kurmak. Fakat bu ağı kurarken Türkiye için bağ kurmak, Türkiye'nin itibarını yükseltmek, güven inşa etmek, uluslararası sivil ağ oluşturmak, küresel meselelere Türkiye'den çözümler sunmak ve Türkiye'ye dijital bir kapı oluşturmaktır.

Yunus Emre Enstitüsü olarak biz de bu gerçeğin farkında olarak kültürel diplomasi politikalarını belirlemek amacıyla "Kültürel Diplomasi Akademisi" adıyla akademik bir eğitim programı başlattık. Kültürel Diplomasi Uygulamalı Eğitim Programı kapsamında katılımcılara üç ay boyunca teorik ve uygulamalı eğitimler vereceğiz. Bu sayede daha nitelikli ve profesyonel kadrolar teşekkül edecektir.

2019'un en önemli kültür hadiselerinden biri de Türkiye-Rusya arasında imzalanan anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilecek "Kültür ve Turizm Yılı" etkinlikleridir. "2019 Türkiye-Rusya Kültür ve Turizm Yılı" kapsamında çok sayıda hazırlık yapıldığını söyleyebilirim. Kültür yılının açılışı, Türkiye Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan ile Rusya Devlet Başkanı Sayın Vladimir Putin tarafından Bolşoy Tiyatrosu'nda 8 Nisan 2019'da gerçekleştirilecektir. Kuşkusuz biz de bu sene Türkiye'de ve Rusya'da önemli faaliyetler yapacağız. Ve elbette dünyanın pek çok ülkesinde çalışmaya, farklı insan topluluklarıyla bağ kurmaya devam edeceğiz.

Yunus Emre Enstitülerinde gerçekleştirilen dil, bilim, sanat olaylarının bir özeti gibi olan Bülten'imizin Mart-Nisan sayısında daha çok haber ve yorumlar bulunuyor. Beğenerek okuyacağınızı umuyor, saygılarımı sunuyorum.

As well as Turkish teaching and testing services, the Yunus Emre Institute keeps varying its fields of activities. The Institute that plays an active role in language, science and culture diplomacy, develops activities to soften intercultural relations apart from classical diplomacy.

As is known, there are different dimensions in cultural diplomacy. When you interact with other societies, you can reflect things on them. The interaction does not happen only by reflecting. The next step of this, you can make exchanges. This can be a message or an event. More important than this is to be partners. The thing we do basically in foreign policy is setting networks, but, while setting these networks also setting connections, raising Turkey's reputation, building trusts, setting international civil network, offering solutions to global issues from Turkey and forming a digital gate for Turkey.

Being aware of this, we have started an academic education program called "Cultural Diplomacy Academy" to determine the cultural diplomacy policies as the Yunus Emre Institute. We will give theoretical and practical education to the participants for three months within the Cultural Diplomacy Applied Education Program. Thus, more quality and professional staff will be formed.

One of the most important culture incidents of 2019 is "The Culture and Tourism Year" events that will take place within the signed agreement between Turkey -Russia. I could say that numerous preparations have been done within "2019 Turkey -Russia, the Culture and Tourism Year". The inauguration of the culture year will be carried out by the President of Turkey Recep Tayyip Erdoğan and by the President of Russia Vladimir Putin at the Bolshoi Theatre on the 8th of April 2019. We will, definitely, carry out important activities in Turkey and in Russia, as well. And of course, we will keep working in a lot of countries of the world and connecting with different human groups.

In the March-April issue of our bulletin which is a kind of the summary of the language, science and art events held at the Yunus Emre Institutes, there are more of news and comments. I hope you will enjoy reading, best regards.

Prof. Dr. Şeref ATEŞ
Başkan / President

Yunus Emre Vakfı Adına Sahibi
*The Owner in the Name of the
Yunus Emre Foundation*
Prof. Dr. Şeref Ateş

Genel Yayın Yönetmeni
Executive Editor
Şenol Selçuk Turan

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief
Hüseyin Caner Akkurt

İçerik Üretimi
Content Production
Kurumsal İletişim Müdürlüğü

Tashih-Proof
Zeynep Candemir
İngilizce Tashih-English Proof
Ebru Çavdar

Mizanpaj, Tasarım ve Uygulama
Layout, Design and Implementation
Yasin İl

Yönetim Yeri
Management Location
Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı
No:11 Ulus, Ankara

İletişim
Contact
E-posta: iletisim@yee.org.tr
Tel: +90 312 309 11 88
Faks/fax: +90 312 309 16 15

Baskı-Cilt
Printing and Binding

Yunus Emre Bülteni'nde yer alan yazı, makale, fotoğraf ve illüstrasyonların elektronik ortamlar dâhil olmak üzere çoğaltma hakları Yunus Emre Enstitüsüne aittir. Yazılı izin olmaksızın herhangi bir metin veya görüntü kullanılamaz.

ISSN 2536-5061



KÜLTÜREL DİPLOMASİ AKADEMİSİ

FARKLI ALANLARDAKİ UZMANLARIN VERECEĞİ SEMİNER, PANEL, ATÖLYE ÇALIŞMALARI, KÜLTÜR VE SANAT ETKİNLİKLERİ VE SOSYAL MEDYA YÖNETİMİ GİBİ ÇEŞİTLİ KONULARDA VERECEĞİ EĞİTİMLERLE DEVAM EDİYOR.

CULTURAL DIPLOMACY ACADEMY

CONTINUES WITH THE EDUCATIONS IN DIFFERENT SUBJECTS LIKE SEMINARS, PANELS, WORKSHOPS, CULTURE AND ART EVENTS AND SOCIAL MEDIA MANAGEMENT GIVEN BY THE EXPERTS IN DIFFERENT FIELDS.



12

"TÜRKİYE, TARİHİYLE VE KÜLTÜRÜYLE İNANILMAZ BİR ÜLKE"

"TURKEY IS AN AMAZING COUNTRY WITH ITS HISTORICAL LEGACY AND RICH CULTURE"



16

MALAYA ÜNİVERSİTESİ, YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ VE TABİP

MALAYA UNIVERSITY, THE YUNUS EMRE INSTITUTE AND TABİP



18

SINAVINIZ NASIL GEÇTİ?

HOW WAS YOUR EXAM?



58

ÇANAKKALE DENİZ ZAFERİ'NİN 104. YILI

THE 104TH ANNIVERSARY OF ÇANAKKALE NAVAL VICTORY

6

KÜLTÜREL DİPLOMASİ AKADEMİSİ

CULTURAL DIPLOMACY ACADEMY

26

NAZARBAYEV ÜNİVERSİTESİNDE TÜRKÇE KONUŞMA KULÜBÜ

TURKISH SPEAKING CLUB AT NAZARBAYEV UNIVERSITY

36

TÜRK ODA ORKESTRASI BERLİN'DE

THE TURKISH CHAMBER ORCHESTRA IS IN BERLIN

46

"BUGÜN TÜRKÇE VARSA BU AHMET YESEVİ SAYESİNDEDİR"

"IF WE HAVE TURKISH TODAY, THIS IS THANKS TO AHMET YESEVİ"

52

MOBİL MATEMATİK MÜZESİ ETİYOPYA'DA

MOBILE MATHEMATIC MUSEUM IN ETHIOPIA

20

ABD'DE TÜRKÇE KURSLARI

THE TURKISH COURSES IN USA

30

AVRUPA'DA 1848 DEVRİMLERİ VE GÖÇ

THE 1848 REVOLUTIONS IN EUROPE AND MIGRATION

40

MACARİSTAN'DA TÜRK DÜNYASI EZGİLERİ

"TURKIC WORLD MELODIES" IN HUNGARY

48

MOSKOVA, KÜLTÜR VE TURİZM YILI VE NAZİM HİKMET

MOSCOW, CULTURE AND TOURISM YEAR AND NAZİM HİKMET

54

EL-EZHER'E İLK TÜRKÇE KÜTÜPHANE

THE FIRST TURKISH LIBRARY AT EL-EZHER

22

"TÜRK HALKI YAŞADIĞI SÜRECE VAHAPZADE DE YAŞAYACAK"

"VAHAPZADE LIVES AS LONG AS TURKISH PEOPLE LIVE"

32

ALMANYA'DA İKİ DİLLİ EĞİTİM VE TÜRKÇE

BILINGUAL EDUCATION IN GERMANY AND TURKISH LESSONS

42

TÜRKÇE, YÖNETİM VE BİLİM ÜNİVERSİTESİNDE

TURKISH IS AT THE MANAGEMENT AND SCIENCE UNIVERSITY

50

"YETENEĞİNİ GÖSTER"

"SHOW YOUR SKILL"

56

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, MEB VE UNICEF'TEN ORTAK PROGRAM

A COMMON PROGRAM BY THE YUNUS EMRE INSTITUTE, MEB AND UNICEF

KÜLTÜREL DİPLOMASİ AKADEMİSİ

CULTURAL DIPLOMACY ACADEMY



**FARKLI ALANLARDAKİ UZMANLARIN
VERECEĞİ SEMİNER, PANEL, ATÖLYE
ÇALIŞMALARI, KÜLTÜR VE SANAT
ETKİNLİKLERİ VE SOSYAL MEDYA
YÖNETİMİ GİBİ ÇEŞİTLİ KONULARDA
VERECEĞİ EĞİTİMLERLE DEVAM EDİYOR.**

Yunus Emre Enstitüsü kültürel diplomasi politikalarını belirlemek amacıyla “Kültürel Diplomasi Akademisi” adıyla akademik bir eğitim programı başlattı.

***CONTINUES WITH THE EDUCATIONS IN
DIFFERENT SUBJECTS LIKE SEMINARS,
PANELS, WORKSHOPS, CULTURE AND ART
EVENTS AND SOCIAL MEDIA MANAGEMENT
GIVEN BY THE EXPERTS IN DIFFERENT
FIELDS.***

The Yunus Emre Institute has started an academic education program called “Cultural Diplomacy Academy” to determine the cultural diplomacy policies.

Kültürel Diplomasi Akademisi Uygulamalı Eğitim Programı'nın başlaması dolayısıyla düzenlenen programda konuşan Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, her eylemin temelinde bir düşünce veya felsefe bulunduğunu, o düşünce ve felsefenin üzerine strateji ve uygulama planları geliştirilip sonra da harekete geçildiğini belirtti.

Programın temelinde de insana ulaşmak olduğunu dile getiren Ateş, "Enstitü 2009 yılında Ankara'da kuruldu ve temel amacı dünya ile bağ kurmaktır. Bağ kurma işi bizimle sınırlı olmamalı, bir toplumun bütün üyelerini kapsamalı. Kültürü bir iş yapış şekli ile tanımlarım. Başka milletlerle karşılaşma ve iletişimde, kültürde bizi diğerlerinden ayırt eden iş yapış şeklimizdir, sadece görev olsun diye değil ona kendi düşüncenizi, yaşam mantalitenizi, kültürünüzü katmanızdır. Barışın dünyada kalıcı olarak tesis edilmesi için de kültürel diplomasi gerekiyor" ifadelerini kullandı.

Prof. Dr. Şeref Ateş şunları kaydetti: "Yaptığımız işlerin sadece etik değil aynı zamanda estetik olması gerekiyor. Etik ile estetiğin birleşmesi gerekiyor. Mutluluğu temel alan yaklaşımı estetik halde yansıtmamız gerekiyor. Estetik de ne yazık ki günümüzde sınırlandırılmış, sadece güzel sanatlar ve güzel olarak tabir ediliyor. Oysa estetik bütün algıdır. Kültürel diplomasinin en temel özelliği etik ve estetik olmasıdır."

Yunus Emre Enstitüsünün çalışmalarına da değinen Ateş, şöyle konuştu: "Klasik diplomasinin dışında her bir birey ülke itibarını, bilinirliğini, tanınırlığını artırıyor ya da azaltıyor. Dört milyar insanın internet kullandığı varsayılıyor, yani 4 milyar insan da ülke imajına pozitif ya da negatif etkide bulunabiliyor. Genellikle bu kültürler arası ilişkilerde ve kültürel diplomaside farklı boyutlar vardır. Başka toplumlarla iletişime geçtiğinizde o toplumlara bir şeyler yansıtabilirsiniz. Sadece yansıtmakla etkileşim olmaz. Bunun bir sonraki aşaması ise alışveriş yapabilirsiniz. Bu bir mesaj ya da etkinlik olabilir. Bundan daha önemlisi ise paydaş olabilmektir. Dış politikada temelde yaptığımız iş, ağ kurmak. Fakat bu ağ kurarken Türkiye için bağ kurmak, Türkiye'nin itibarını yükseltmek, güven inşa etmek, ilgi oluşturmak, uluslararası sivil ağ oluşturmak, küresel meselelere Türkiye'den çözümler sunmak ve Türkiye'ye dijital bir kapı oluşturmak."

The President of the Yunus Emre Institute Prof. Dr. Şeref Ateş spoke at the program which was held due to the beginning of the Applied Education Program of the Cultural Diplomacy Academy, and expressed that a thought or philosophy underlies each action and over that thought or philosophy, strategies and execution plans are developed and then actions are taken.

Expressing that reaching humans is at the basis of the program, Ateş used the expressions that "The institute has been established in Ankara, in 2009, and the main aim was to connect with the world. The connection duty should not be limited with us and it should include all the members of a society. I define culture as a way of doing a work. At the confrontation and communication, our way of doing a work differs us from others with respect to culture; not doing it as a duty, involving your ideas, life mentalities and culture. To establish a permanent peace in the world, cultural diplomacy is also needed."

Prof. Dr. Şeref Ateş noted these: "The things we do should not only be ethical, but also esthetical. Ethic and esthetic need to merge. We need to reflect the approach that bases happiness esthetically. Unfortunately, esthetic is restricted today, it is expressed as only fine arts or beauty. However, esthetic is comprehensive perception. The basic feature of cultural diplomacy is to be ethical and esthetical."

Mentioning the works of the Yunus Emre Institute, Ateş spoke as: "Apart from classical diplomacy, each individual either enhances or reduces the reputation and recognition of his/her country. It is estimated that four billion people use internet, I mean, four billion people all can have a positive or negative effect on their countries image. Generally, there are different dimensions in the intercultural relations and diplomacy. When you communicate with other societies, you can reflect some things to them. By just reflecting, interaction does not happen. Yet, the next phase of this is that you can make exchanges. This can be a message or an event. More important than this is to be partners. In foreign policies, the thing basically we do is establishing networks. While establishing this network, for Turkey, we establish connections, advance Turkey's reputation, build trust, establish interest, establish international civil network, offer solutions for global issues from Turkey and establish a digital gate for Turkey."

Eğitmenler arasında bulunan Emekli Büyükelçi Prof. Dr. Kenan Gürsoy ise konuşmasında kültürlerarası etkileşimin önemli olduğunu ve insanların karşılıklı etkileşim sayesinde birbirlerinin kültürlerini tanıdıklarını belirterek şöyle konuştu: “Bu da birlikte var olma, birlikte keşfetme amacını güdüyor. Dolayısıyla bu eğitim programında da mesele “tanış olalım” meselesidir. Hep birlikte, insan olmaktan yola çıkarak, kültürlerle barışık bir şekilde ve her daim temasta olarak yaşayalım”.

Üsküdar Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Deniz Ülke Arıboğan da programa katılarak uzun uzadıya bir değerlendirmede bulundu.

Son yıllardaki küresel güvenlik politikaları ve giderek artan yeni nesil tehditlere değinen Arıboğan, konuyu uluslararası ilişkiler literatürüne kazandırdığı “Duvar Teorisi” kapsamında değerlendirdi.

Arıboğan, 2000’li yıllarda artan terör ve göç tehdidine karşı birçok devletin sınırlarına duvarlar inşa ettiğini vurgulayarak, bu çabaların ülkelerin sahip olduğu güvenlik odaklı korku ve kaygılardan kaynaklandığını söyledi.

Duvarların ülkeler ve kültürler arasında “biz” ve “öteki” kavramlarını yeniden ürettiğine ve pekiştirdiğine dikkati çeken Arıboğan, “Ülkeler arasında güvenlik gerekçeleriyle inşa edilen duvarlar, yakın bir tehdidin varlığına işaret etmektedir. Aslında korku ve tehlikenin ürettiği bir reaksiyonudur. Duvar bir savunma mekanizması olarak hayata geçirilir fakat güvenliği inşa ettiği gibi korkuları da daim kılar. Teröristler ve göçmenlerden gelecek tehlikelere karşı korunmak varsayımıyla inşa edilen duvarlar, bir yandan da ülkenin savunma halini pekiştiriyor” ifadelerini kullandı.

Tarihin başlangıcından bu yana duvarların medeniyetler arasında bir savunma ve korunma aracı olarak inşa edildiğini anımsatan Arıboğan, duvarların ülkelerdeki siyasetleri belirlemede de önemli olduğunu söyledi.

Retired Ambassador Prof. Dr. Kenan Gürsoy who is among the instructors said in his speech that intercultural interaction matters and people get to know each other’s cultures by means of interaction and followed as: This pursues the goal to exist together, to discover together. Thus, the matter in this education program, as well, is the matter “Let’s Know Each Other”. Let’s live all together, by departing from being human, by being at peace and always being in contact with other cultures.”

The Faculty Dean of the Humanities and Social Sciences of the Üsküdar University Prof. Dr. Deniz Ülke Arıboğan, too, made an assessment in detail by attending the program.

Mentioning about the recent security policies and increasing new generation threats, Arıboğan interpreted the subject within “the Wall Theory” She has brought in the international relations terminology.

Emphasizing that many countries has built walls on their borders due to the increasing terror and immigration threat in 2000s, Arıboğan said these endeavors arouse from the security-oriented fears and concerns of the countries.

Remarking that the walls reproduced and reinforced the “us” and “others” concepts among countries and cultures, Arıboğan used the words “The walls that has been built among countries due to security reasons point the existence of an imminent threats. In fact, it is a reaction created by fear and danger. The wall is carried out as a defense mechanism, but as well as providing security, it makes the fears permanent. The walls that have been built with the assumption of the protection against the danger coming from terrorists and immigrants, in the meantime they reinforce the state of defense of the country.”

Reminding that the walls have been built as a defense and protection tool among civilizations from the beginning of the time till now, Arıboğan said they are also important in determining the policies within countries.



Arıboğan, dijitalleşmenin de küresel bir tehdit olarak tanımlanabileceği değerlendirmesini yaparak, “Sosyal medya hesapları başta olmak üzere sonsuz sayıda bilgi, dijital dünyada dolaşüyor. Bazı ülkeler buralarda kontrolü sağlamaya çalışsa da artık dünyanın yarısından fazlasının internette aktif olduğunu biliyoruz. Batı dünyası istihbarat ve manipülasyona tamamen açık diyebiliriz. Doğu’da ise dijital sızmalara karşı tümünden ya da kısmi yasaklar uygulanıyor. Dijital duvarları aşmak için de duvarları kuvvetlendirmek için de teknoloji önemli bir hale geldi” şeklinde konuştu.

İletişim Uzmanı Ali Saydam ise, “Dünyada birçok ülke son yıllarda yemek kültürünü diplomasinin önemli bir aracı olarak görerek, milyonlarca dolar yatırım yapmaya başladı. Örneğin Tayland 2002’de gastro-diplomasiyi dışişleri politikası olarak açıkladı. Türk mutfağı da kültürel diplomasinin en güçlü araçlarından birisi ama bu konuda zenginliğimizin farkına vararak, ona uygun stratejiler belirlenmeli” dedi.

Uzmanı Saydam, özellikle 2000’li yıllardan sonra gastro-diplomasi faaliyetlerinin dünyadaki birçok devletin diplomasi çalışmalarına entegre edildiğini belirtti. Ülkelerin mutfak kültürünü artık bir devlet politikası olarak ele aldığını anlatan Saydam, “Güney Kore 2009’da başlattığı ‘Dünyada Kore Mutfağı’ kampanya-

By making the evaluation that digitalization can be defined as a global threat as well, She spoke as “Innumerable amount of data circulates in the digital world, especially in the social media accounts. Although, some countries try to take the control here, we know that more than half of the world is active here now. We can say that the western world is entirely open to intelligence and manipulation. As to the East, total or partial prohibitions are implemented against the digital infiltrations. Technology has become vital in order to both get over and get stronger the walls.”

Communication Specialist Saydam who spoke at the Cultural Diplomacy Applied Education Program stated that gastro-diplomacy activities have been integrated into the diplomacy works of so many countries in the world especially after the 2000s

Saydam who told that countries deal with their cuisine culture as state policy any more used the expressions as “South Korea has increased the number of tourists by 70 percent by means of the “Korean Cuisine in the World” campaign which they started in 2009. Within this scope, they both opened restaurants worldwide and also cookery lessons were given to teach Korean cuisine by budgeting



sıyla turist sayısını yüzde 70 arttırdı. Bu kapsamda 40 milyon dolarlık fon ayrılarak, tüm dünyada hem restoranlar açıldı, hem de Kore mutfağını öğreten aşçılık dersleri verildi. Malezya da 2006'da başlattığı kampanya ile ülkesini helal gıda merkezi yapmaya çalışıyor” ifadelerini kullandı.

Türk mutfağının zengin içeriğine ve dünya çapında marka olma potansiyeline dikkati çeken Saydam şunları kaydetti:

“Yurt dışında baklava, çay, döner ve ya da Türk kahvesi sattığınızda aslında Türk kültürünü de tanıtmış oluyorsunuz. Dünyada birçok ülke son yıllarda yemek kültürünü diplomasinin önemli bir aracı olarak görerek, milyonlarca dolar yatırım yapmaya başladı. Örneğin Tayland 2002’de gastro-diplomasiyi dış işleri politikası olarak açıkladı. Türk mutfağı da kültürel diplomasinin en güçlü araçlarından birisi ama bu konuda zenginliğimizin farkına vararak, ona uygun stratejiler belirlenmeli”.

Yunus Emre Enstitüsü’nce düzenlenen “Kültürel Diplomasi Uygulamalı Eğitim Programı” kapsamında katılımcılara 3 ay boyunca teorik ve uygulamalı eğitimler veriliyor. Yurt içinden ve yurt dışından programa katılanlar, hafta sonu İstanbul’daki merkezde eğitim alırken, hafta içinde ise uzaktan öğrenme sistemiyle eğitim ve sınavlara dahil olabiliyor.

Üç aylık eğitim programı sonunda başarı gösteren katılımcılar, geliştirecekleri Kültürel Diplomasi projelerini Yunus Emre Enstitüsü’nün yurt dışındaki merkezlerinde uygulama imkânı bulacak.

40 million dollars. Malaysia, too, is trying to make their country the center of halal food by the campaign they have started in 2006.”

Remarking the rich content and the potential to be a global brand of Turkish cuisine, Saydam noted these:

“When you sell baklava, tea, döner kebab or Turkish coffee abroad, you actually introduce the Turkish culture, as well. A lot of countries in the world have recently started investing billions of dollars by seeing cuisine culture as an important tool of diplomacy. For example, Thailand declared gastro-diplomacy as foreign affairs policy in 2002. Turkish cuisine, too, is one of the most powerful tools of cultural diplomacy, but the appropriate strategies must be determined by being aware of our wealth in this field.”

Within “the Cultural Diplomacy Applied Education Program” held by the Yunus Emre Institute, the participants are given theoretical and practical educations for 3 months. While the international and domestic participants are given education at the weekends at the center in Istanbul, during the weekdays they can involve in the educations and exams by the distant education system.

The participants who show success at the end of the three months education program will be given the opportunity to apply the Cultural Diplomacy projects which they develop at the Yunus Emre Institute centers abroad.

KÜLTÜREL DİPLOMASI OKULU

UYGULAMALI KÜLTÜREL DİPLOMASI EĞİTİM PROGRAMI

Seminer, Söyleşi, Panel,
Kültürel Etkinlikler,
Laboratuvar ve Atölye Çalışmaları ile
kültürel diplomamızın temellerini keşfedin.

Kültürel diplomasi nedir?
Ne tür araçlar kullanır?
Günümüz sorunlarının çözümünde
kültürel diplomasının rolü nedir?
Türkiye kültürel diplomasında
nerededir, neler yapabilir?
Kendi kültürünü tanımak
kültürel diplomasi için neden önemlidir?



“TÜRKİYE, TARİHİYLE VE KÜLTÜRÜYLE İNANILMAZ BİR ÜLKE”

“TURKEY IS AN AMAZING COUNTRY WITH ITS HISTORICAL LEGACY AND RICH CULTURE”

RUSYA'NIN BAŞKENTİ MOSKOVA'DA, “2019 TÜRKİYE-RUSYA KÜLTÜR VE TURİZM YILI” KAPSAMINDA “TÜRK VE RUS DİPLOMATLARIN GÖZÜYLE TÜRKİYE VE RUSYA” ADLI FOTOĞRAF SERGİSİ AÇILDI.

“IN MOSCOW, THE CAPITOL OF RUSSIA, WITHIN THE “2019 TURKEY-RUSSIA THE YEAR OF CULTURE AND TOURISM”, A PHOTOGRAPHY EXHIBITION HAS BEEN OPENED CALLED AS “TURKEY AND RUSSIA WITHIN THE PERSPECTIVE OF TURKISH AND RUSSIAN DIPLOMATS”



Rusya'nın başkenti Moskova'da, "Türk ve Rus Diplomatların Gözüyle Türkiye ve Rusya" adlı fotoğraf sergisi açıldı.

Açılıшта konuşan Türkiye'nin Moskova Büyükelçisi Mehmet Samsar, serginin, Türk ve Rus diplomatların gözüyle ülkeleri tanımak için fırsat verdiğine işaret ederek, "Çok köklü tarihi ilişkilere sahip olduğumuz Rusya'da diplomat olarak görev yapmak çok onurlu bir vazifedir" dedi.

Moskova Büyükelçiliği Basın Müşaviri Orhan Gazigil de Rusya'nın birçok yerini ziyaret ettiğini ifade ederek, "Gezdiğiniz yerleri ve insanları sevdikten sonra, çektiğiniz fotoğraflar da güzel olacak" diye konuştu

In Moscow, the capitol of Russia, a photography exhibition has been opened called as "Turkey and Russia within the Perspective of Turkish and Russian Diplomats".

Turkey's Ambassador to Moscow Mehmet Samsar who spoke at the opening, pointed out that the exhibition gives the opportunity to get to know the countries within the perspective of Turkish and Russian Diplomats and said "It is a very honorable mission to perform a duty as diplomat in Russia where we have deep-rooted ties with."

The Press Adviser of the Moscow Embassy Orhan Gazigil stated that he has visited a lot of places of Russia and said "as long as you love the places and people you visit, the photos you took will be beautiful."

MGIMO Rektörü Prof. Dr. Anatoly Torkunov, serginin görev yaptığı üniversitede açılmasından gurur duyduğunu ve ikili ilişkilerin gelişmesine katkıda bulduklarını dile getirdi.

Rus diplomat İgor Mityakov ise Türkiye'deki anılarını fotoğraflarda yaşamaya devam ettiğini söyledi.

“Fotoğraflar, iki kültürü birbirine yakınlaştıracak”

Orhan Gazigil, fotoğrafların Rusya'da görev yapan Türk diplomat ile Türkiye'de görev yapan Rus diplomatın gözüyle çekildiğini belirtti. Gazigil, fotoğraflarında Rusya'nın farklı şehirlerinden manzaralar ve insanlar yer aldığına işaret ederek, “Rusya, büyük bir ülke ve birçok özelliği var. Bu özellikleri sadece kendimin değil insanların görmesini istedim” ifadelerini kullandı.

Sergiy ile iki ülkeyi insanlara tanıtmaya çalıştıklarını dile getiren Gazigil, “Amacımız, insanların içinde merak uyandırmak ve ülkelerimizi ziyaret etmelerini teşvik etmektir. Fotoğraflar, iki kültürün birbirine yaklaşmasına faydalı olacaktır. Böylelikle daha da güçlü bağlar kurabiliriz” diye konuştu. Gazigil, serginin Rusya'nın farklı şehirlerinde ve Türkiye'de açılacağını söyledi.

“Türkiye, inanılmaz güzel bir ülke”

Rus diplomat İgor Mityakov da Türkiye'de görevliken çok güzel zamanlar geçirdiğini anlattı. Türkiye'nin çok renkli bir ülke olduğunu vurgulayan Mityakov, “Fotoğrafçılık, Türkiye'yi daha yakından tanımak için bana bir fırsat verdi. Türkiye, doğası, tarihi mirası, zengin kültürü ile inanılmaz güzel bir ülke” dedi.

Türkiye'nin birçok yerini ziyaret ettiğini dile getiren Mityakov, “Türkiye'de duyduğum ‘çok gezen, çok bilir’ sözünü hayatıma entegre etmeye çalıştım. Her gittiğim yerin kültürünü ve insanlarını öğrenmeye çalıştım” şeklinde konuştu.

The Rector of MGIMO Prof. Dr. Anatoly Torkunov stated that he is honored to host the exhibition at the university where he serves and they contribute to the development of the mutual relations.

As the Russian diplomat Igor Mityakov said he keep living the memories of Turkey in the photos.

“The photos will bring both cultures closer”

Orhan Gazigil stated that the photos were taken within the perspective of Turkish diplomat working in Russia and the Russian diplomat working in Turkey. Gazigil pointed out that there are people and views of different cities from Russia and used the words that “Russia is a great country and has a lot of features. I wanted people to see these features not just me.”

Expressing that they tried to introduce both countries to people, Gazigil spoke as “Our aim is to raise curiosity in people and encourage people to visit our countries. The photos will be useful to bring both cultures closer. Thus, we can set much stronger connections.”

“Turkey is an amazingly beautiful country”

Russian diplomat Igor Mityakov, too, told that he had a very good time when he served in Turkey. Emphasizing that Turkey is very colorful country, Mityakov said “Photography gave me a chance to get to know Turkey closer. Turkey is an amazingly beautiful country with its nature, historical legacy and rich culture.”

Stating that he visited a lot of places of Turkey, Mityakov spoke as “I tried to integrate the saying “the more you travel, the more you know” that I heard in Turkey to my life. I tried to learn the culture and people of everywhere I went.”



Serginin açılışına, Türkiye'nin Moskova Büyükelçisi Mehmet Samsar, MGIMO Rektörü Prof. Dr. Anatoly Torkunov, öldürülen Rusya'nın eski Ankara Büyükelçisi Andrey Karlov'un eşi Marina Karlova ve çok sayıda davetli katıldı.

Türkiye'nin Moskova Büyükelçiliği ve Moskova Yunus Emre Enstitüsü iş birliğiyle Moskova Devlet Diploması Enstitüsünde (MGIMO) düzenlenen sergi, Moskova Büyükelçiliği Basın Müşaviri Orhan Gazigil ile Rus diplomat İgor Mityakov'un çektiği fotoğraflardan oluşuyor.

Turkey's Ambassador to Moscow Mehmet Samsar, The Rector of MGIMO Prof. Dr. Anatoly Torkunov, the wife of the Russia's former Ambassador to Ankara murdered Andrey Karlov, Marina Karlova and numerous guests attended the opening of the exhibition.

The exhibition that has been held at the Moscow State Diplomacy Institute (MGIMO) with the collaboration of Turkey's Moscow Embassy and The Yunus Emre Institute of Turkey, consists of the photos taken by The Press Adviser of the Moscow Embassy Orhan Gazigil and Russian diplomat Igor Mityakov.



MALAYA ÜNİVERSİTESİ, YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ VE TABİP

MALAYA UNIVERSITY, THE YUNUS EMRE INSTITUTE AND TABİP

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ İLE MALEZYA'NIN EN PRESTİJLİ ÜNİVERSİTESİ OLAN MALAYA ÜNİVERSİTESİ ARASINDA TÜRKİYE AKADEMİK VE BİLİMSEL İŞ BİRLİĞİ PROJESİ KAPSAMINDA ANLAŞMA İMZALANDI

AN AGREEMENT WITHIN THE ACADEMIC AND SCIENTIFIC COOPERATION PORTAL OF TURKEY (TABİP) HAS BEEN SIGNED BETWEEN THE YUNUS EMRE INSTITUTE AND THE MOST PRESTIGIOUS UNIVERSITY OF MALAYSIA, THE MALAYA UNIVERSITY.

Malezya'nın dünya sıralamalarındaki en iyi üniversite- si olan Malaya Üniversitesi ile Yunus Emre Enstitüsü (YEE) arasında, Türkiye Cumhurbaşkanlığı himaye- sinde yürütülen Türkiye Akademik ve Bilimsel İş Birliği Projesi (TABİP) kapsamında mutabakat imzalandı.

Malaya Üniversitesinin başkent Kuala Lumpur'daki rektörlük binasında düzenlenen imza törenine Türki- ye'nin Kuala Lumpur Büyükelçisi Merve Safa Kavak- cı, Yunus Emre Enstitüsü Kuala Lumpur Müdürü Dr. Ömer Altun, Malaya Üniversitesi Rektör Yardımcısı Prof. Dr. Abdul Rahim Haşim ve üniversiteden temsil- ciler katıldı.

İmza töreninden önce Yunus Emre Enstitüsü Kuala Lumpur Müdürü Dr. Altun, TABİP protokolü hakkın- da üniversite temsilcilerine detaylı bilgi vererek bu an- laşmanın iki ülkedeki akademik ve bilimsel çalışmalara sunacağı katkılardan bahsetti.

Büyükelçi Kavakcı da Malaya Üniversitesi ile imza- lanacak TABİP anlaşmasından duyduğu memnuniyeti dile getirerek "Türk ve Malay bilim insanlarının bu ve- sileyle bir araya geliyor olmasından çok memnunuz. Bu anlaşma inşallah insanlığa büyük bir hizmet teşkil ede- cektir" dedi.

Üniversitenin Rektör Yardımcısı Abdul Rahim, Türk üniversitelerindeki akademik ve bilimsel çalışma- ları takip ettiklerini, bu anlaşmanın Türkiye ve Malez- ya'daki akademisyenlerin birlikte yapıcı projeler geliştiri- mesine imkân sağlayacağını kaydetti.

Konuşmaların ardından Dr. Altun ve Prof. Dr. Ab- dul Haşim, TABİP protokolü kapsamında mutabakat zaptını imzaladı. İmza töreninin ardından taraflar ara- sında karşılıklı hediye takdiminde bulunuldu.

Türkiye'nin bilimsel kalkınmasını ana hedef belirle- yen TABİP, milli kuruluşlar, bilim adamları, akademisyenler ve üreticilerin Portal üzerinden dünya çapında irtibat kurmalarına ve muhataplarıyla iş birliği yapmalarına imkan sağlayarak Türkiye'nin katma değeri yüksek üretim kapasitesini artırmayı da hedefliyor.

An agreement within the Academic and Scientific Coop- eration Portal of Turkey (TABIP) that has been carried out under the protection of the Presidency Turkey has been signed between the Yunus Emre Institute and the highest university of Malaysia in the world ranking, the Malaya University.

Turkey's Ambassador to Kuala Lumpur Merve Safa Kavakcı, the Director of Yunus Emre Institute of Kuala Lumpur Dr. Ömer Altun and the Vice Rector of Malaya University Prof. Dr. Abdul Rahim Haşim attended the signing ceremony at the rectorate building of the Malaya University in the capitol Kuala Lumpur.

Before signing ceremony the Director of Yunus Emre Institute Kuala Lumpur Dr. Ömer Altun gave detailed information about TABIP protocol to university member and talked about the contributions that this agreement will make to the academic and scientific studies in both countries.

The Ambassador Kavakcı, too, expressed her satisfac- tion with the TABIP agreement that will be signed with Malaya University and said "We are very glad that Turk- ish and Malay scientists come together hereby. God will- ing, this agreement will render a great deal of service to the humanity."

The Vice Rector of the University Abdul Rahim no- ted that they follow the academic and scientific studies in Turkish universities, this agreement will provide an op- portunity to develop constructive projects by the academi- cians in Turkey and Malaysia together. After the speeches the memorandum of understanding was signed by Dr. Altun and Dr. Abdul Haşim within the protocol of TABIP. After the signing ceremony, both sides presented gifts to each other.

Aiming mainly the scientific development of Turkey, TABIP aims at increasing the value-added production capacity of Turkey as well, by providing the worldwide communication of national institutions, scientists, academi- cians and producers over the Portal and the opportuni- ty to collaborate with their partners.



SINAVINIZ NASIL GEÇTİ?

HOW WAS YOUR EXAM?

TÜRKÇE DİL YETERLİĞİNİ BELGELENDİRMEK İSTEYEN BİREYLERİN KATILDIĞI SINAVDA BAŞARILI OLANLARA, PUANLARINA GÖRE B2, C1 VE C2 DÜZEYLERİNDE TÜRKÇE YETERLİK BELGESİ VERİLİYOR.

TURKISH PROFICIENCY CERTIFICATE IS GIVEN IN THE LEVELS OF B2, C1 AND C2 TO THE SUCCESSFUL ONES AT THE EXAM WHICH IS TAKEN BY THE INDIVIDUALS WHO WANT TO CERTIFY THEIR TURKISH PROFICIENCY.

TYS'nin birinci oturumunda okuma, dinleme, ikinci oturumunda yazma, üçüncü oturumunda ise adayların konuşma becerileri test ediliyor. Türkçe dil yeterliğini belgelendirmek isteyen bireylerin katıldığı sınavda başarılı olanlara, puanlarına göre B2, C1 ve C2 düzeylerinde Türkçe Yeterlik Belgesi veriliyor.

Türkçe Yeterlik Belgesi'ne sahip olanlar, Türkiye'de herhangi bir üniversitede eğitim alma hakkı kazandıklarında Türkçe hazırlık sınıfı okumaktan muaf tutuluyor. Türkçe Yeterlik Belgesi, Türkçe tercümanlık yapmak isteyenlere, Türkçe öğretmek isteyen öğretmenlere iş başvurularında önemli avantaj sağlıyor.

35 ülkede 41 farklı noktada eş zamanlı olarak gerçekleştirilen yılın ilk Türkçe Yeterlik Sınavına (TYS) bin 136 kişi katıldı. Sınava en fazla katılım 801 kişiyle, çoğunluğu başkent Bakü'den olmak üzere Azerbaycan'da oldu. Bakü'yü, Astana, Türkistan, Köln, Berlin ve Tokyo izledi.

Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir, Yunus Emre Enstitüsünün ocak ve mayıs aylarında iki farklı sınav düzenlediğini belirterek "Türkiye'de çok sayıda Azerbaycanlı öğrenci eğitim görüyor. TYS sertifikasını almayanlar bir yıl Türkçe hazırlık okumak zorunda kalıyorlar. Ama sertifikayı alanlar doğrudan Türkiye'deki üniversite eğitimlerine başlıyorlar. Bunların dışında Türkiye Türkçelerinin düzeyinin merak eden katılımcılar da var" şeklinde konuştu.

İKİNCİ TYS NE ZAMAN?

18 Mart 2019'da yeni başvuruların alınacağı 2019 yılının ikinci Türkçe Yeterlik Sınavı 18 Mayıs 2019 tarihinde gerçekleştirilecek.

Sınavla ilgili ayrıntılı bilgiye "tys.yee.org.tr" adresinden ulaşabilirsiniz.

At the first session of the TYS reading and listening, at the second session writing and at the third session speaking skills of the candidates are tested. Turkish Proficiency Certificate is given in the levels of B2, C1 and C2 to the successful ones at the exam which is taken by the individuals who want to certify their Turkish proficiency.

The ones who have Turkish Proficiency Certificate get the right to receive university education in Turkey, they are exempt from attending Turkish Preparation class. Turkish Proficiency Certificate provides a great advantage for the ones who want to be Turkish translator or for the teachers who want to teach Turkish in their job applications.

The first Turkish Proficiency Exam (TYS) of the year which was held simultaneously in 35 countries and 41 different locations was taken by 136 people. The biggest number of participants was from Azerbaijan, mostly from the capitol Baku as 801. Baku was followed by Astana, Turkistan, Cologne, Berlin and Tokyo.

Stating that the Yunus Emre Institute holds two exams in January and May, the President of Yunus Emre Institute of Baku Assistant Professor Cihan Özdemir spoke as "A lot of students from Azerbaijan receive education in Turkey. The ones who do not receive TYS certificate have to attend one year Turkish preparation. However, the ones who receive the certificate can directly start their university education in Turkey. Moreover, there are participants who want to see their level of Turkey Turkish, as well."

WHEN IS THE SECOND EXAM?

The second Turkish Proficiency Exam of 2019 of which the applications will be received in the 18th of March 2019 will be held in the 18th of May 2019.

You can reach further information about the exam on "tys.yee.org.tr".

ABD'DE TÜRKÇE KURSLARI

THE TURKISH COURSES IN USA

AÇILDIĞI GÜNDEN BU YANA 150'DEN FAZLA KİŞİNİN KATILDIĞI WASHINGTON YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TÜRKÇE KURSLARINA BU YIL YAKLAŞIK 40 KİŞİ KAYDOLDU

Washington Yunus Emre Enstitüsü (YEE), 2019 yılının ilk Türkçe kursu programını geçen aylarda başlatmıştı. Farklı yaş ve meslek gruplarından çok sayıda yabancıların ilgi gösterdiği Türkçe kursları 2017 yılından beri aktif olarak devam ediyor.

Açıldığı günden bu yana 150'den fazla kişinin katıldığı Washington Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe kursları, bu yıl hafta içi pazartesi ve perşembe günleri olmak üzere iki farklı seviyede verilmektedir.

Washington YEE Müdürü Halid Bulut, kursların ana dili Türkçe olmayanlara yönelik hazırlanan materyal ve müfredatla gerçekleştirildiğini belirterek şöyle konuştu:

“Bu yıl iki seviyede devam ettireceğimiz kurslara 40'a yakın öğrenci kayıt yaptırdı. Kurs bitiminde gerçekleştirdiğimiz sertifika sınavı ile sınavda yeterli puanı alan öğrencilerimize Türkçe seviyelerini belgelendirme şansı da sunuyoruz. Katılımcılar kurs boyunca sadece Türkçe öğrenmiyor bunun yanı sıra kültürümüze ait en önemli değerleri görme şansına da sahip oluyor.”

“THIS YEAR, ALMOST 40 PEOPLE HAVE ENROLLED TO THE TURKISH COURSES OF THE YUNUS EMRE INSTITUTE OF WASHINGTON THAT MORE THAN 150 PEOPLE HAVE PARTICIPATED SINCE THE DAY IT STARTED.”

The Yunus Emre Institute of Washington started the first Turkish course program of 2019 in the last months. The Turkish courses, which so many foreigners from different ages and occupations are interested in, has been continuing actively since 2017.

The Turkish Courses of the Yunus Emre Institute of Washington that more than 150 people have participated since the day it started, is given this year on the weekdays Mondays and Thursdays as two levels.

By stating that the courses are carried out with the materials and syllabus prepared for Turkish learners as a second language, The director of the Washington YEE Halid Bulut and said these:

“Almost 40 students have enrolled to the courses that we will carry out this year in two levels. We give the opportunity to certify their Turkish level for the students who receive enough score at the certification exam at the end of the course. The participants do not only learn Turkish throughout the course but also they have the opportunity to see the most important values of our culture.”



“TÜRK HALKI YAŞADIĞI SÜRECE VAHAPZADE DE YAŞAYACAK”

“VAHAPZADE LIVES AS
LONG AS TURKISH PEOPLE LIVE”



**AZERBAIJAN'IN BAŞKENTİ BAKÜ'DE, ŞAİR
BAHTİYAR VAHAPZADE'NİN VEFATININ
10. YILI DOLAYISIYLA ANMA PROGRAMI
DÜZENLENDİ.**

Reşit Behbudov Mahnı Tiyatrosu'nda düzenlenen programda bir konuşma yapan Azerbaycan Yazarlar Birliğinin Başkanı Anar, Vahapzade'nin Azerbaycan'ı sevdiği kadar Türkiye'yi de sevdiğini, Türkiye'de de Azerbaycan'da sevildiği kadar sevildiğini söyledi. Vahapzade'nin düşüncelerine her zaman ihtiyaç duyulacağını ifade eden Anar'a göre, Türk halkı yaşadığı sürece Vahapzade de yaşayacaktır.

Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Özdemir, Vahapzade gibi kendi kökünden beslenen ve topluma yön veren aydınların değerinin her zaman canlı tutulması gerektiğini belirtti. Vahapzade gibi aydınların, dili zenginleştirerek topluma büyük bir miras bıraktığını ifade eden Özdemir, "Bu mirasın farkında olmamız lazım. Dilimize ve kültürümüze hizmet eden bu büyük insanları hatırlatmaya ve hatırlamaya devam edeceğiz" dedi.

Programda, Flora Kerimova, Gülyaz Memmedova ve Gülyanak Memmedova'nın şairin bestelenmiş şarkılarını okuduğu etkinlikte Vahapzade'nin yazdığı "Özüümüzü Kesen Kılıç" oyunu sahneye konuldu.

Bakü Yunus Emre Enstitüsü, TİKA Bakü Koordinatörlüğü ve Azerbaycan Yazarlar Birliğinin (AYB) ortaklaşa düzenlediği programa AYB Başkanı Anar Rzayev, KKTC Bakü Temsilcisi Ufuk Turganer, Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir, TİKA Bakü Koordinatörü Teoman Tiryaki, milletvekilleri, akademisyenler ve çok sayıda davetli katıldı.

**COMMEMORATION WAS HELD DUE TO THE
10TH ANNIVERSARY OF THE PASSING OF THE
POET BAHTİYAR VAHAPZADE IN THE CAPITOL
OF AZERBAIJAN.**

The President of Azerbaijan Authors Union Anar who made a speech at the program held at the Reşit Behbudov Mahnı Theatre, said Vahapzade loved Turkey as much as He loved Azerbaijan, he is loved in Turkey as much as He is loved in Azerbaijan. According to Anar, who said the thought of Vahapzade will always be needed, Vahapzade lives as long as Turkish people live.

The Director of the Yunus Emre Institute Assistant Professor Özdemir stated that the value of the intellectuals like Vahapzade who fed on his own roots and led the society must be kept alive. Özdemir who stated that the intellectuals like Vahapzade leave a great legacy to society by enriching the language said "We have to be aware of this legacy. We will keep reminding and remembering these great people who serve to our language and culture."

At the program that Flora Kerimova, Gülyaz Memmedova and Gülyanak Memmedova sang the musicals of the poems of the poet, the play called "The Sword Cutting our Spirit" written by Vahapzade was presented.

The president of AYB Anar Rzayev, Baku Representative of KKTC (Turkish Republic of Northern Cyprus) Ufuk Turganer, the Director of Yunus Emre Institute of Baku Assistant Professor Cihan Özdemir, TİKA Coordinator of Baku Teoman Tiryaki, deputies, academicians and numerous guests attended the program co-organized by the Yunus Emre Institute of Baku, TİKA Coordinatorship of Baku and Authors Union of Azerbaijan (AYB).



Bahtiyar Vahapzade kimdir? Şair Bahtiyar Vahapzade, 16 Ağustos 1925 tarihinde Azerbaycan'ın Şeki şehrinde doğdu. Bakü Devlet Üniversitesi Filoloji Bölümünden 1947 yılında mezun olan Vahapzade, aynı bölümde öğretim üyeliği yaptı. Azerbaycan İlimler Akademisi üyeliğine 1980'de seçilen Vahapzade, 1990 yılında emekli olana kadar üniversitede ders verdi.

Azerbaycan'da "halk şairi" olarak anılan Vahapzade, 1995'te Azerbaycan'ın özgürlük mücadelesindeki hizmetlerinden dolayı İstiklal Nişanı ile ödüllendirildi. Vahapzade, 1980-2000 yılları arasında 5 kez milletvekili seçildi.

Türkiye'de basılmış Ömürden Sayfalar (2000), Vatan, Millet, Ana Dili (2000) ve Soru İşareti (2002) gibi eserleri bulunan Vahapzade, bunlarda genellikle özgürlük, vatan sevgisi ve din gibi temaları işledi.

Eserleri sekizden fazla dile çevrilen Vahapzade, kırkı aşkın şiir kitabı, on bir (11) ilmî eser, iki (2) monografi, piyesler ve yüzlerce makale yayımladı.

The poet Bahtiyar Vahapzade was born in the city Sheki of Azerbaijan on the 16th of August 1925. Vahapzade who was graduated from the Philology Department of the Baku State University in 1947, became a lecturer at the same department. Elected to the membership of the Azerbaijan Sciences Academy, Vahapzade kept giving lectures at the university until the year 1990 he retired.

Remembered as "the minstrel" in Azerbaijan, Vahapzade was awarded with the War of Independence Merit due to his services in the liberation struggle of Azerbaijan in 1995. Vahapzade was elected as deputy 5 times between 1980-2000.

Having the books like The Pages from Life (2000), Homeland, Nation, Native Language (2000) and The Question Mark (2002) published in Turkey, Vahapzade treated the themes like freedom, patriotism and religion generally in these.

Vahapzade whose books have been translated into more than eight languages published more than poetry books, eleven treatises, two monographies, plays and hundreds of articles.

ULUSLARARASI “TÜRK DÜNYASINDA MİLLÎ MÜCADELE VE EDEBİYAT” *Sempozyumu*



 Tarix: **12-15 Haziran 2019**

 Məkan: **Azərbaycan Milli İlimlər Akademisi**
(Hüseyn Cavid prospekti 115)

NAZARBAYEV ÜNİVERSİTESİNDE TÜRKÇE KONUŞMA KULÜBÜ

TURKISH SPEAKING CLUB AT NAZARBAYEV UNIVERSITY

KAZAKİSTAN'IN BAŞKENTİ ASTANA'DA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNÜN BAŞLATTIĞI TÜRKÇE KONUŞMA KULÜBÜ'NÜN İLK DERSİ YAPILDI. NAZARBAYEV ÜNİVERSİTESİNDE YAPILAN İLK DERSE ÜNİVERSİTENİN ÖĞRENCİLERİ KATILDI.

THE FIRST LESSON OF THE TURKISH SPEAKING CLUB THAT THE YUNUS EMRE INSTITUTE STARTED IN ASTANA, CAPITOL OF KAZAKHSTAN, WAS CONDUCTED. STUDENTS ATTENDED THE FIRST LESSON CONDUCTED AT THE NAZARBAYEV UNIVERSITY.



Astana Yunus Emre Enstitüsünün Nazarbayev Üniversitesinde başlattığı Türkçe Konuşma Kulübü'nün ilk dersi yapılarak ilk derse üniversitenin öğrencileri katıldı.

Türkçe konuşma dersi, Astana Yunus Emre Enstitüsü Müdür Vekili Almagül İsina'nın öğrencileri enstitünün faaliyetleri hakkında bilgilendirmesinin ardından başladı.

İsina, kendilerine gelen talep üzerine Nazarbayev ve Lev Gumilev Avrasya Millî üniversitelerinde Türkçe Konuşma Kulübü açtıklarını belirtti.

Kursların Mayıs ayına kadar devam edeceğine dikkati çeken İsina, her iki üniversitede haftada iki gün olmak üzere 1,5 saat, toplamda 3 saat, talebe göre ise dört saatlik bir program uygulanacağını söyledi.

The first lesson of the Turkish Speaking Club that the Yunus Emre Institute of Astana started at the Nazarbayev University was conducted and the students attended it.

Turkish speaking lesson started after the director of the Yunus Emre Institute of Astana Almagül İsina gave information about the activities of the institute to the students.

İsina, kendilerine gelen talep üzerine Nazarbayev ve Lev Gumilev Avrasya Millî üniversitelerinde Türkçe Konuşma Kulübü açtıklarını belirtti.

İsina stated that upon the demand coming to them, they have opened the Turkish Speaking Club at the Nazarbayev and Lev Gumilev Eurasia National Universities.





İsina, “Her derste farklı konular işlenecek. Böylece öğrencilerin dersler dışında Türkçe becerilerinin geliştirilmesine Yunus Emre Enstitüsü olarak katkıda bulunmak istiyoruz” dedi.

Nazarbayev Üniversitesi Kazak Dili ve Türkoloji Bölüm Başkanı Prof. Yulay Şamiloğlu da üniversitede eğitimin İngilizce ve Kazakça verildiğini ancak Türkoloji bölümü öğrencilerinin Türkçelerini geliştirmelerini desteklediklerini dile getirdi.

Şamiloğlu, “Çünkü Türk dünyasındaki her dili desteklemek, daha da geniş çapta öğrenilmesini isteriz” ifadesini kullandı.

Nazarbayev Üniversitesi 3. sınıf öğrencisi ve Üniversitenin Türkçe Kulübü Başkanı Vana Ahmetniyaz ise iki yıl önce açtıkları kulüpte Türkçe öğrenmek isteyen öğrenciler için konuşma dersleri, Türkçe kitap okumak ve sinema izlemek gibi etkinlikler düzenlediklerini ifade etti.

Türkçe konuşma derslerinin yapılması için Astana Yunus Emre Enstitüsüne başvurduklarına işaret eden Ahmetniyaz, “Öğrencilerimizin Türk kültürüne olan merakları onları Türkçe öğrenmeye itiyor” dedi.

İsina who pointed out that the courses will continue until May said that the program will be 1.5 hour two days a week at both universities, 3 hours in total, which could be four hours on demand.

İsina said “Different subjects will be covered in each lesson. Thus, we want to contribute to the Turkish skills of the students apart from the lessons as the Yunus Emre Institute.”

The Head of Department of the Kazak Language and Turkology of Nazarbayev University Prof. Yulay Şamiloğlu said that the education languages are English and Kazakh, but they support the students of the Turkology department to develop their Turkish.

Şamiloğlu used the words as “Because we want to support all the languages in the Turkic world and want it to be learned widely.

Vana Ahmetniyaz who is a third year student at the Nazarbayev University and the President of the Turkish Club stated that at the club that they opened two years ago, they organize speaking classes, Turkish book reading and watching movie activities for the ones who want to learn Turkish.

Remarking that they applied to the Yunus Emre Institute of Astana for the Turkish Speaking Classes, Ahmetniyaz said “the curiosity of our students for learning Turkish culture drives them to learn Turkish.”

“PoCFP” FELLOWSHIP NOW OPEN FOR APPLICATIONS!

Submit an application if you are an international
PhD student / Post-Doc Researcher.

Be a part of
TABIP and
its long
term goals.

Broaden your
academic and
scientific
network
throughout the
world.

**If you
think you
meet our
requirements,
try your luck
with us to go
global!**

Find out more
about the application and
selection procedure:

 www.tabip.global

STAY CONNECTED WITH US!

AVRUPA'DA 1848 DEVRİMLERİ VE GÖÇ

THE 1848 REVOLUTIONS IN EUROPE AND MIGRATION

**“GÖÇ EDENLER, FARKLI DİLLER,
FARKLI KÜLTÜRLER TAŞIR GÖÇ ETTİKLERİ
YERLERE. GÖÇ BERABERİNDE ZENGİNLİĞİ
GETİRİR.”**

Viyana Yunus Emre Enstitüsü tarafından Viyana Diplomasi Akademisi'nde düzenlenen “Avrupa'da 1848 Devrimleri ve Göç” başlıklı konferansta konuşan Prof. Dr. İlber Ortaylı, devrimlerin bütün Avrupa'yı etkisi altına aldığını söyledi.

Almanca gerçekleştirilen konferansta Prof. Dr. Ortaylı, büyük imparatorlukların sarsılmasına sebep olan 1848 Devrimleri'nin Avrupa toplumlarında meydana getirdiği sosyal ve siyasal alandaki etkilerini anlatmıştır.

Prof. Dr. Ortaylı, Fransa'nın yanı sıra Almanya, İtalya ve Avusturya-Macaristan İmparatorluğu gibi ülkelerde etkili olan devrimlerin toplumsal dönüşümlere yol açtığını ifade ederek, halk ayaklanmaları yüzünden yaşanan olaylardan ötürü çok sayıda kişinin Avrupa'dan göç etmek zorunda kaldığını dile getirdi.

“Göç Beraberinde Zenginliği Getirir”

Prof. Dr. İlber Ortaylı, Avrupa'yı birçok alanda etkileyen 1848 devrimleri sonucunda Avrupa'dan çeşitli ülkelere zorunlu göçler yaşandığını belirterek, “Göç edenler, farklı diller, farklı kültürler taşır göç ettikleri yerlere. Göç beraberinde zenginliği getirir” diye konuştu. Ortaylı, son yıllarda özellikle Avrupa'da gündemin ilk sıralarında yer alan göç konusunun, çevre kirliliği, küresel ısınma gibi çağın önemli sorunlarından biri olduğunu, ancak göçün toplumları birçok açıdan zenginleştiren olumlu yanlarının göz ardı edildiğine dikkati çekti.

**“THE ONES WHO MIGRATE CARRY DIFFERENT
LANGUAGES AND CULTURES TO WHERE THEY
MIGRATE.”**

Prof Dr. İlber Ortaylı who spoke at the conference called “The 1848 Revolutions in Europe and Migration” organized by the Vienna Diplomacy Academy of the Yunus Emre Institute of Vienna said that revolutions took hold of all Europe.

At the conference, performed in German, Prof. Dr. Ortaylı talked about the social and political influences of 1848 Revolutions that led to the dissolution of great emperors on European societies.

By stating that the revolutions that had effects on Germany, Italy, and Austria Hungary as well as France caused social transformations, Prof. Dr. Ortaylı expressed that so many people had to migrate from Europe due to the incidents caused by the civil rebellions.

“Migrations Bring Along Wealth”

By saying that as a result of the 1848 revolutions that had effects on various fields in Europe forced migration occurred to different countries from Europe, Prof Dr. İlber Ortaylı told that “The ones who migrate carry different languages and cultures to where they migrate. Migrations bring along wealth.” Ortaylı remarked that the migration issue is at the top of the agenda in recent years especially in Europe, is an important issue of the era like the environmental pollution and the global warming, but the positive sides of migration that is enriching societies in so many areas are ignored.



diplomatische akademie wien

Vienna School of International Studies
École des Hautes Études Internationales de Vienne

a.ac.at



Türkiye'nin, tarihin çeşitli evrelerinde her zaman göç alan bir ülke olduğuna işaret eden Ortaylı, İspanya'dan gelen Yahudiler gibi daha sonra çok sayıda önemli şahsiyetin de Osmanlı Devleti'ne göç ettiğini anlattı.

Avrupa'da yaşanan devrimler nedeniyle Osmanlı İmparatorluğu'na göç eden önemli kişiler olduğunu söyleyen Ortaylı, "Devrimin etkisiyle Avusturya'dan Osmanlı Devleti'ne sığınan ve sonradan ihtida eden Dr. Abdullah Hammerschmidt'i örnek verebiliriz. Kendisi Kızılay'ın kurucuları arasında yer almıştır" dedi.

Ortaylı who pointed out that Turkey has always been a migration-receiving country in different eras of history told that like the Jews coming from Spain, a lot of important personalities migrated to Ottoman State, later as well.

Ortaylı who said there were important people migrating to Ottoman Empire due to the revolutions happened in Europe, "We can give the example that Dr. Abdullah Hammerschmidt who took refuge in Ottoman State from Austria due to the revolutions and converted afterwards. He was among the founders of Kızılay."

ALMANYA'DA İKİ DİLLİ EĞİTİM VE TÜRKÇE

BILINGUAL EDUCATION IN GERMANY AND TURKISH LESSONS

“YAPILAN ARAŞTIRMALAR, İKİ DİLLİ OLARAK YETİŞEN ÇOCUKLARIN EĞİTİM YAŞAMLARINDA DİĞER AKRANLARINA GÖRE ÇOK DAHA BAŞARILI OLDUĞUNU ORTAYA KOYUYOR.”

“STUDIES REVEAL THAT CHILDREN WHO ARE RAISED AS BILINGUAL ARE MUCH MORE SUCCESSFUL IN THEIR EDUCATION LIFE THAN THEIR PEERS.”

Köln Yunus Emre Enstitüsünde düzenlenen “Geçmişten Bugüne Türkçe Dersleri” panelinde konuşan Almanya'nın Kuzey Ren Vestfalya (KRV) Eyaleti Uyum Meclisleri Birliği Başkanı Tayfun Keltek, Almanya'da çocukların ana dilleri Türkçeyi iyi öğrenmesi gerektiğini, bu konuda da ebeveynlere ise çok iş düştüğünü söyledi.

Velilerin çocuklarının eğitim gördüğü okullardan Türkçe dersi talep etmeleri gerektiğini ve talebin yüksek olması durumunda okulun bu dersi açma zorunluluğu olduğunu vurgulayan Keltek, en büyük sorunun vatandaşların konu hakkında yeterli bilince sahip olmaması olduğunu belirtti.

Keltek, “Bilimsel olarak yapılan araştırmalar, iki dilli olarak yetişen çocukların eğitim yaşamlarında diğer akranlarına göre çok daha başarılı olduğunu ortaya koyuyor. Çift alfabe öğrenerek yetişen çocuklar hem Türkçeyi hem de Almancayı akranlarına göre daha iyi konuşmanın yanı sıra derslerinde daha başarılı oluyor. Ana dili öğrenmek çocuğun okul başarısını arttırmak için çok önemli” şeklinde konuştu.

The Chairman of the Integration Council of the state of Nord-Rhein Westphalen of Germany, Tayfun Keltek who spoke at the program held at the Yunus Emre Institute of Cologne said children in Germany must learn their language Turkish very well and a lot of works fall to the parents about this.

Emphasizing that parents should demand Turkish classes from the schools of their children and if the demand is high the school has an obligation to open that class, Keltek stated that the biggest problem is that people do not have enough awareness about the issue.

Keltek spoke as “Scientific studies reveal that children who are raised as bilingual are much more successful in their education life than their peers. As well as, Children who are raised by learning two alphabets speak both Turkish and German better than their peers and also become very successful at their lessons. Learning native language is very important to enhance the success of children at school.”



2001 yılında yapılan PISA araştırması sonucunda Almanya'nın 31 ülke arasında 22'nci sırada yer alarak eğitimde sınıfta kalmasının ardından bu ülkede eğitime çok büyük yatırımlar yapıldığını aktaran Tayfun Keltek şunları söyledi:

“Almanya'nın eğitimde sınıfta kalmasının ardından ülkede ortalık karıştı. Araştırmanın ardından Almanya eğitime çok büyük yatırım yaptı. Ancak bu yatırım ülkede yaşayan göçmen kökenlilerin başarısını arttırmaya yönelik olmadı.”

Paneli yöneten Türkçe öğretmeni Mehmet Önel ise dünyada konuşulan diller tarihini anlatarak, dil grupları hakkında bilgi verdi.

Referring that after failing in the class of education in the PISA study made in 2001 by being the 22th among 31 countries, Germany made a great deal of investment on education, Tayfun Keltek said these:

“After the failing of Germany in education class, things turned upside down in the country. After the study, Germany made a great deal of investment on education. However, this investment was not for increasing the success of the immigrant-origins living in the country.”

The Turkish teacher Mehmet Önel who was the moderator of the panel told the history of the languages spoken on the world and gave information about language groups.



Yapılan araştırmaların kullanılmayan dillerin zaman içinde yok olduğunu gösterdiğini ifade eden Önel, hangi dil dünya diliyse, hangi dil ticaret diliyse, hangi dil kültür ve sanat alanlarında eser bırakmışsa ve hangi dil daha çok konuşuluyorsa o dillerin kalacağını söyledi.

Türkçe öğretmenleri Üzeyir Savurgan ile Ümran Pargan ise bugüne kadar yaşadıkları tecrübeler çerçevesinde, Almanya'daki Türkçe eğitiminin geliştirilmesi için yöntemler ve ana dil Türkçe eğitimi konusundaki tecrübelerini paylaştı.

Stating that studies show the unused languages disappear in time, Önel said the languages which are world languages, which are trade languages, which leave works of culture and art behind, which languages are spoken more, they will remain.

The Turkish teachers Üzeyir Savurgan and Ümran Pargan shared their experiences on the methods to develop the Turkish education in Germany and on the Turkish education as a native language within the experiences they have had so far.

TÜRKİYE HAFTASI

GÖBEKLİTEPE
İNSAN VE HAYAT

BÜKREŞ
ROMANYA
3-7 NİSAN 2019



YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜ



f @yeebukres

t @yeebukres

i @yeebukres





TÜRK ODA ORKESTRASI BERLİN'DE

THE TURKISH CHAMBER ORCHESTRA IS IN BERLIN

“KÖPRÜ VE ÖTESİ” ADLI KONSERİ İLE PARİS,
ZÜRİH, ROMA VE VİYANA'DAN SONRA
BERLİN'DE SAHNE ALAN ORKESTRA,
PROGRAMIN SONUNDA AYAKTA ALKIŞLANDI

*THE ORCHESTRA THAT TOOK THE STAGE BY
THE CONCERT CALLED “THE BRIDGE AND THE
BEYOND” IN BERLIN AFTER IN PARIS, ZURICH,
ROME AND VIENNA RECEIVED A STANDING
OVATION AT THE END OF THE PROGRAM*



Türk Oda Orkestrası, Cumhurbaşkanlığı himayesinde, Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Yunus Emre Enstitüsü (YEE) iş birliğiyle düzenlenen “Köprü ve Ötesi” adlı konserinde Türkiye’nin Berlin Büyükelçiliği salonunda sahne aldı.

Bağlama virtüözü Ahmet Koç öncülüğünde ünlü Türk şef Betin Güneş ile 15 Türk ve yabancı müzisyenden oluşan Orkestra, Dmitri Shostakovich, Wolfgang Amadeus Mozart, Âşık Veysel, Anton Chris Rea ve Âşık Mahsuni Şerif’in eserlerini icra etti.

Tenor Hakan Aysev’in “Belle” ve “Laçın” parçalarıyla katıldığı etkinlikte genç sanatçı Janet Şahin de Yunus Emre’nin “Bana Seni Gerek Seni” eserini seslendirdi.

Türk Oda Orkestrasının programın sonunda ayakta alkışlandığı konseri Türkiye’nin Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın, bazı ülkelerin ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri ile Türk ve Alman davetliler izledi.

The Turkish Chamber Orchestra took the stage at the Berlin Embassy of Turkey by a concert called “The Bridge and The Beyond” which was held under the protection of the Presidency and in the collaboration of the Ministry of Culture and Tourism and the Yunus Emre Institute.

The Orchestra consisting of 15 Turkish and foreign musicians and led by the bağlama virtuoso Ahmet Koç, together with the famous Turkish maestro Betin Güneş performed the compositions of Dmitri Shostakovich, Wolfgang Amadeus Mozart, Âşık Veysel, Anton Chris Rea and Âşık Mahsuni Şerif.

At the event that the Tenor Hakan Aysev took part with the pieces “Belle” and “Laçın”, the young musician Janet Şahin performed the “I Need You, But You (Bana Seni Gerek Seni)” of Yunus Emre, as well.

The concert that the Turkish Chamber Orchestra received a standing ovation at the end of the program was attended by the Turkey’s Ambassador to Berlin Ali Kemal Aydın, representatives of some nongovernmental organizations of some countries and Turkish and German guests.



“Milli enstrümanımız bağlamayı evrenselliğe taşıyoruz”

Sanatçı Ahmet Koç, Avrupa turnesinin ikinci ve üçüncü etaplarının da olacağını söyledi. “Köprü ve Ötesi” konserlerinin bir kültür projesi olduğunu vurgulayan Koç, millî kültürü, büyük eser sahiplerini, Türk bestecilerini ve Avrupa’daki büyük bestecileri harmanlayarak bir araya getirdiklerini anlattı.

Bağlamanın aslında bir solo, bir lider enstrümanı olduğunun görüldüğünü belirten Koç, bu eserlerin solo olarak daha önce piyano, keman, gitar veya flütle çok kez icra edildiğini ancak bağlamayla ilk kez çalındığını dile getirdi.

Bunu başardığı için çok mutlu olduğunu kaydeden Koç, “Milli enstrümanımız olan bağlamayı ulusallıktan çok daha öteye, evrenselliğe taşıyoruz” dedi.

“We convey our national instrument baglama to be universal”

The musician Ahmet Koç said that there will be second and third stages of the European tour, as well. Emphasizing that “The Bridge And The Beyond” concerts is a culture project, Koç told that they bring together by blending national culture, the owners of great pieces, Turkish composers and the great composers in Europe.

Stating that baglama is seen actually as a solo, as a leading instrument, Koç expressed that these pieces performed so many times before with piano, violin, guitar or flute, but the first time they were performed with baglama.

Being very happy to achieve this, Koç said “We convey our national instrument baglama to be universal.”



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ VE ÇOCUK

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE
ÇOCUK OLMAK

22 MART 2019
10.00

BELGRAD
YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

MACARİSTAN'DA TÜRK DÜNYASI EZGİLERİ

“TURKIC WORLD MELODIES” IN HUNGARY

MACARİSTAN'IN BAŞKENTİ BUDAPEŞTE'DE
TÜRK DÜNYASI EZGİLERİ KONSERİ
DÜZENLENDİ.

Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY), Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği ve Yunus Emre Enstitüsünce (YEE) başkent Budapeşte'deki Duna Palota binasında düzenlenen, Kazakistan Kızılorda Oda Orkestrası eşliğinde Kazak, Azerbaycanlı, Kırgız ve Türk müzisyenlerden oluşan orkestranın konserine Macar sanatseverler yoğun ilgi gösterdi.

TÜRKSOY Genel Sekreteri Prof. Düsen Kaseinov, konser öncesi yaptığı konuşmada, orkestrada Türkiye, Azerbaycan, Kazakistan ve Kırgızistan'dan sanatçıların yer aldığını ve Macar sanatçıların da yer almasını dilediklerini söyledi.

Kaseinov, TÜRKSOY olarak Macaristan'da ilk defa program gerçekleştirdiklerini ve bundan büyük mutluluk duyduklarını ifade etti.

“TURKIC WORLD MELODIES”
CONCERT WAS HELD IN THE CAPITOL OF
HUNGARY BUDAPEST.

Organized by the International Organization of Turkic Culture (TÜRKSOY), the Turkish Embassy of Budapest and the Yunus Emre Institute (YEE) in Duna Palota building in Budapest, Hungarian artlovers showed great interest to the concert of the orchestra consisting of Kazakh, Azerbaijani, Kyrgyz and Turkish musicians with the accompany of the Kazakhstan Kyzylorda Chamber Orchestra.

TÜRKSOY Secretary General Prof. Düsen Kaseinov said in his speech before the concert that there are musicians from Turkey, Azerbaijan, Kazakhstan, and Kirghizstan and they wish to have Hungarian musicians, as well.

Kaseinov stated that they held an organization the first time in Hungary as TÜRKSOY, and they were very happy with that.



Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş de YEE'nin Budapeşte'de düzenlediği programlarla Türk ve Macar halkını yakınlaştırmaya çalıştıklarını, bu etkinlikte Türk halklarının sanatçılarını Macarlarla buluşturmaktan memnuniyet duyduklarını kaydetti.

Etkinliğe Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Ahmet Akif Oktay ve Macaristan Türk İşleri Ofisi Başkanı Büyükelçi Janos Hovari'nin yanı sıra Azerbaycan ve Kazakistan'ın Budapeşte büyükelçileri de katıldı.

The President of Yunus Emre Institute Prof. Dr. Şeref Ateş noted that by means of the programs held by YEE in Budapest, they try to bring the Turkish and Hungarian people together, they were glad to bring the Turkic musician together with Hungarians at this event.

As well as the Ambassador of Turkey to Budapest Ahmet Akif Oktay and the Head of Hungarian-Turkish Affairs Office, Ambassador Janos Hovari, and ambassadors of Azerbaijan and Kazakhstan to Budapest attended the event.



TÜRKÇE, YÖNETİM VE BİLİM ÜNİVERSİTESİNDE

TURKISH IS AT THE MANAGEMENT
AND SCIENCE UNIVERSITY

YÖNETİM VE BİLİM ÜNİVERSİTESİ,
YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ İLE İMZALADIĞI
ANLAŞMA ÇERÇEVESİNDE, TÜRKÇEYİ SEÇMELİ
DERS OLARAK MÜFREDATINA ALDI.

*THE MANAGEMENT AND SCIENCE UNIVERSITY
HAS INVOLVED TURKISH AS AN ELECTIVE
COURSE IN ITS SYLLABUS WITHIN THE
AGREEMENT SIGNED WITH THE YUNUS EMRE
INSTITUTE.*

Malezya'nın en iyi üniversitelerinden Yönetim ve Bilim Üniversitesi (MSU), Yunus Emre Enstitüsü (YEE) ile "Tercihim Türkçe Protokolü" kapsamında imzaladığı anlaşma çerçevesinde Türkçeyi seçmeli ders olarak müfredatına almıştı.

Yönetim ve Bilim Üniversitenin rektörlük binasında gerçekleşen imza törenine Türkiye'nin Kuala Lumpur Büyükelçisi Merve Safa Kavakcı, MSU Üniversitesi Rektörü Prof. Mohd Shukri Ab Yajid, Rektör Yardımcısı Prof. Junainah Abd Hamid ve Yunus Emre Enstitüsü Kuala Lumpur Müdürü Dr. Ömer Altun katıldı.

Büyükelçi Kavakcı, Yunus Emre Enstitüsünün Türkçenin yaygınlaşması konusundaki faaliyetlerinin her şeyden önce insanlığa hizmet olduğunu hatırlatarak "Bu faaliyetlerin daha da çoğalması için üzerime düşeni yapacağım" belirtti. Üniversite Rektörü Prof. Mohd Shukri ise üniversite kadrosunun ciddi bir kısmının uluslararası akademisyenlerden oluştuğunu ve MSU'nun öğrencilerine her şeyden önce global vizyon aşıladığını vurgulayarak şöyle konuştu:

"Yunus Emre Enstitüsü ile yaptığımız anlaşma, üniversitemizin uluslararası düşünme ve faaliyette bulunma vizyonuna büyük katkı sağlayacaktır. Türkiye'de bazı üniversitelerle de ortak araştırma alanında anlaşmamız mevcut. İnanıyorum ki bu anlaşma sayesinde Türkiye ile iş birliğimiz de gelişmiş olur. Anlaşmanın gerçekleşmesi için gösterdikleri özveriden ötürü enstitü üyelerine teşekkür ediyorum."

Türkçenin MSU Üniversitesinde seçmeli ders olmasına yönelik mutabakat metni imzalandıktan sonra, Uluslararası İslam Üniversitesi'yle de (IIUM) "Tercihim Türkçe Protokolü" Kuala Lumpur Yunus Emre Enstitüsü iki üniversitede de seçmeli Türkçe derslerine geçen günlerde başlamıştır.

One of the best universities of Malaysia, the Management and Science University involved Turkish as an elective course within the agreement signed accordingly to the "My Choice is Turkish Protocol" with the Yunus Emre Institute (YEE).

Turkey's Ambassador to Kuala Lumpur Merve Safa Kavakcı, the Rector of MSU University Prof. Mohd Shukri Ab Yajid, Vice Rector Prof. Junainah Abd Hamid and the Director of Yunus Emre Institute of Kuala Lumpur Dr. Ömer Altun attended the signing ceremony at the rectorate building of the Management and Science University.

Reminding that the activities of the Yunus Emre Institute to make Turkish more popular are primarily service to humanity, the Ambassador Kavakcı said that "I will do my part to get these works more." As to the Rector of the University Prof. Mohd Shukri emphasized that a serious amount of the personnel of the university consists of international academicians and MSU suggests primarily a global vision to its students and followed:

"The agreement we have made with the Yunus Emre Institute will contribute a lot to the thinking and acting globally vision of our university. We have also agreements with some universities of Turkey in the field of making joint researches. I believe, our collaboration with Turkey will develop thanks to this agreement. I would like to extend my appreciations to the members of the institute for their devotion to make this agreement real."

After the memorandum of understanding has been signed to make Turkish elective course at the MSU University, within the "My Choice is Turkish Protocol" the Yunus Emre Institute of Kuala Lumpur and the International Islam University (IIUM) signed an agreement and elective Turkish classes has been started at both universities recently.



Yönetim ve Bilim Üniversitesinde on beş (15) öğrencinin katılımıyla haftada 2 saat örgün ve bir saat internet üzerinden Türkçe öğretimi yapılacaktır. Aynı zamanda Uluslararası İslam Üniversitesi Yönetim ve Dil Fakültesinde ise üç ayrı sınıfta haftada altı saat Türkçe okutulacaktır.

Malezya'da Permata İnsan Koleji ve Darulnaim Teknoloji Kolejinde, Kuala Lumpur Yunus Emre Enstitüsü'nün çalışmaları neticesinde Türkçe seçmeli ders olarak müfredata girmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Kuala Lumpur, Malezya'nın yanı sıra Tayland'ın Patani bölgesindeki Birleşik İslam Okulunda da Türkçe öğrenimi sağlıyor. Tercihim Türkçe Protokolü kapsamında YEE, Malezya ve Tayland'da toplamda 600 öğrenciye Türkçe öğretiyor.

There will be Turkish education at the Management and Science University with the attendance of 15 students for 2 hours formal and one hour over internet weekly. In the mean time, at the Management and Language Faculty of the International Islam University, Turkish will be given in three classes for six hours weekly.

Turkish had already been included in the syllabus at the Permata Human College and Darulnaim Technology College in Malaysia, as a result of the efforts of the Yunus Emre Institute of Kuala Lumpur.

The Yunus Emre Institute of Kuala Lumpur ensures the Turkish education in the Pattani region of Thailand at the United Islam School, as well as Malaysia, too. Within the My Choice is Turkish Protocol, YEE teaches Turkish to 600 students in total in Malaysia and Thailand.



SUDAN'DA GELENEKSEL TÜRK OKÇULUĞU

TRADITIONAL TURKISH ARCHERY IN SUDAN

SUDAN'IN BAŞKENTİ HARTUM'DAKİ YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ İLE OKÇULAR VAKFI İŞ BİRLİĞİNDEKİ GELENEKSEL TÜRK OKÇULUĞU KURSU'NUN ÜÇÜNCÜ DÖNEMİ BAŞLADI

Sudan'ın başkenti Hartum'daki Yunus Emre Enstitüsü ile Okçular Vakfı iş birliğindeki Geleneksel Türk Okçuluğu Kursu'nun üçüncü dönemi 26 katılımcıyla başladı.

Yunus Emre Enstitüsü Hartum Müdürü Bünyamin Demir, Okçular Vakfı iş birliğinde Kemankeş Projesi kapsamındaki kursun başladığını, iki ay sürecek eğitimdeki dersleri Hartum ve İstanbul'da eğitim alan mezunlarının vereceğini söyledi.

Spor yaparken ülkeler arasında dostluk köprüleri kurmayı hedeflediklerini dile getiren Demir, Sudanlı ve Türk öğrencilerin yanı sıra Yemen, Somali, Mısır ve Suriye'den de kursiyerler bulunduğunu belirtti.

Diğer projelerine de değinen Yunus Emre Enstitüsü Hartum Müdürü Demir, takvimlerinde, örnek olabilecek ödüllü Türk filmlerinin Arapça alt yazılı olarak gösterileceği Açık Hava Sineması, Tarih Sayfası Konferansları, İki Nil Bir Medeniyet Fotoğraf Yarışması, Türkçe Kursları Sertifika Programı, Osmanlıca Kursları, Yöneticilik Sanatı Kursları ve Sudan-Türkiye Diplomatik İlişkileri kursu gibi etkinliklerin yer aldığını kaydetti.

Demir, Geleneksel Türk Okçuluğu Kursu'nun, Okçular Vakfı iş birliğinde 25 ülkede eş zamanlı gerçekleştirildiğini söyledi.

THE THIRD TERM OF THE TRADITIONAL TURKISH ARCHERY COURSE WHICH IS HELD BY THE COLLABORATION OF THE YUNUS EMRE INSTITUTE OF THE CAPITOL OF SUDAN KHARTOUM AND THE ARCHERY FOUNDATION HAS STARTED.

The third term of the Traditional Turkish Archery Course which is held by the collaboration of the Yunus Emre Institute of the capitol of Sudan Khartoum and the Archery Foundation has started with 26 participants.

The Director of Yunus Emre Institute Khartoum Bünyamin in Demir said that the course within the Archer Project has started and the lessons that will continue for two months will be given by the graduates of the courses in Istanbul and Khartoum.

Stating that they aim to establish amity bridges between the countries while doing sport, Demir said as well as Sudanese and Turkish participants, there are participants from Yemen, Somalia, Egypt and Syria.

Mentioning about their other projects, the Director of Yunus Emre Institute Khartoum, Demir said there will be Open Air Cinema which will show exemplary Turkish award winning movies with Arabic subtitles, History Page Conferences, Two Niles One Civilization Photography Contest, Turkish Course Certification Program, Ottoman Turkish Courses, Art of Management Courses and Sudan-Turkey Diplomatic Relations Course.

Demir said the Traditional Turkish Archery Course is carried out with the collaboration of Archery Foundation in 25 countries simultaneously.



“BUGÜN TÜRKÇE VARSA BU AHMET YESEVİ SAYESİNDEDİR”

*“IF WE HAVE TURKISH TODAY, THIS IS
THANKS TO AHMET YESEVİ”*

BAKÜ YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, “TÜRK DÜNYASI VE HOCA AHMET YESEVİ” KONULU KONFERANS DÜZENLEYEREK AHMET YESEVİ’NİN HAYATI, TÜRK TASAVVUF VE DÜŞÜNCE DÜNYASINA KATKILARI İNCELENDİ

“BY ORGANIZING A CONFERENCE ABOUT “THE TURKISH WORLD AND HODJA AHMED YESEVİ” THE YUNUS EMRE INSTITUTE OF BAKU ANALYZED THE LIFE AND CONTRIBUTIONS OF AHMED YESEVİ TO THE TURKISH MYSTICISM AND WORLD OF THOUGHT.

Ahmet Yesevi Üniversitesi (AYÜ) Mütevelli Heyeti Başkanı Prof. Dr. Musa Yıldız, “Türk Dünyası ve Ahmet Yesevi” konulu konferansta Ahmet Yesevi’nin Türkçenin mimarlarından biri olduğunu söyleyerek “Bugün Türkçe varsa bu Ahmet Yesevi sayesinde” dedi.

Ahmet Yesevi’nin hayatını, Türk tasavvuf ve düşünce dünyasına katkılarını anlatan Prof. Dr. Yıldız’a göre, Ahmet Yesevi, Yesi’de kurduğu mektebinde İslam’ın yüce değerlerini Türkçe anlatmaya başlamış ve İslamiyet’in Türkistan’da yayılmasında etkin bir rol oynamıştı.

Yesevi’nin dini, Peygamberin metoduyla hikmetle güzel öğütlerle anlattığını belirten Yıldız, “Ahmet Yesevi, Türk tarihinde İslam’ın esaslarını kendi dilimizle ilk anlatan kişidir” şeklinde konuştu.

Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir ise Ahmet Yesevi’nin “gönül dünyasını imal eden” büyük şahsiyetlerin başında gelen bir isim olduğunu vurguladı.

Türk dünyasında bugün mevcut ya da olmayan bütün tasavvuf hareketlerinin beslendiği kaynağın Ahmet Yesevi olduğunu ifade eden Özdemir, “11. ve 12. yüzyılda Türk dünyasının çeşitli bölgelerine göndermiş olduğu talebeleriyle İslam’ın aydınlığını, İslam’ın o gönülleri fetheden tarafını toplumlara anlatmış, alperenler vasıtasıyla gönülleri fethetmiştir” ifadesini kullandı.

AYÜ tarafından Azerbaycan Türkçesi ile basılan “Hoca Ahmet Yesevi” kitabının tanıtımının da yapıldığı etkinlikte, çeşitli hat, minyatür ve kaligrafi örnekleri de sergilendi.

Konferansa, Türkiye’nin Bakü Büyükelçiliği müşavirleri, akademisyenler, öğrenciler ve davetliler katıldı.

The Chairman of the Board of Trustees of the Ahmet Yesevi University (AYÜ) Prof. Dr. Musa Yıldız who told that Ahmet Yesevi is one of the architects of Turkish at the conference about “Turkish World and Ahmet Yesevi”, said “If we have Turkish today, this is thanks to Ahmet Yesevi.”

According to Prof. Dr. Yıldız who talked about Ahmet Yesevi’s life and contributions to the Turkish mysticism and world of thought, Ahmet Yesevi started to talk about the sacred values of Islam in Turkish at the school he established in Yesi and played an active role in the spread of Islam in Turkistan.

Pointing out that Yesevi recited Islam by the method of the Prophet with wisdom and touching sermons, Yıldız spoke as “Ahmet Yesevi was the first person who recited the essences of Islam in our language.”

The Director of the Yunus Emre Institute Assistant Professor Cihan Özdemir also emphasized that Ahmet Yesevi is at the top of the great personalities who “constructed the heart world”.

Özdemir, who stated that Ahmet Yesevi is the source that all the existing or non-existing sufi movements in the Turkish world today feed on, used the words as “He told the light of Islam and its feature that captures the hearts to the communities by his disciples he sent to different regions of the Turkish world in the 11th and 12th centuries and he captured the hearts.”

At the event that the book “Hodja Ahmet Yesevi” published in the Azerbaijan Turkish by AYÜ was promoted too, some pieces of calligraphy and miniature was displayed, as well.

The advisors of Turkish Embassy, academicians, students and guests attended the conference.



MOSKOVA, KÜLTÜR VE TURİZM YILI VE NAZİM HİKMET

2019
TÜRKİYE-RUSYA
KÜLTÜR VE
TURİZM YILI

MOSCOW, CULTURE AND TOURISM YEAR AND NAZİM HİKMET

MOSKOVA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, “2019 TÜRKİYE-RUSYA KARŞILIKLI KÜLTÜR VE TURİZM YILI”NIN RUSYA’DAKİ İLK PROGRAMINDA, DOĞUMUNUN 117. YILINDA ŞAİR NAZİM HİKMET’İ ANDI.

THE YUNUS EMRE INTITUTE OF MOSCOW, AT ITS FIRST PROGRAM IN RUSSIA WITHIN “2019 TURKEY-RUSSIA RECIPROCAL CULTURE AND TOURISM YEAR” COMMEMORATED THE POET NAZİM HİKMET ON HIS 117TH BIRTHDAY.

Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan ve Rusya Devlet Başkanı Vladimir Putin başkanlığında 2017’de Moskova’da düzenlenen Türkiye-Rusya Üst Düzey İş Birliği Konseyi Toplantısı’nda, iki ülke kültür bakanları tarafından “2019 Türkiye-Rusya Karşılıklı Kültür ve Turizm Yılı Niyet Bildirgesi” imzalanmıştı.

At the Turkey-Russia High Level Collaboration Council Meeting, held under the presidency of the President Erdoğan and the President of Russia Putin in 2017 in Moscow, “2019 Turkey-Russia Reciprocal Culture and Tourism Year Declaration of Intent” was signed by the ministers of culture of the two countries.

Moskova'da Nazım Hikmet Kütüphanesi'nde düzenlenen anma programına Türkiye'nin Moskova Büyükelçisi Mehmet Samsar, Moskova Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Ömer Özkan, Rus ve Türk davetliler katıldı.

Rus öğrenciler tarafından Nazım Hikmet'in şiirleri ve şiirlerinden bestelenmiş şarkıların seslendirildiği programda Türk sanat müziği dinletisi de yapıldı.

Programda konuşan Büyükelçi Samsar, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Rusya Devlet Başkanı Vladimir Putin tarafından 2019'un "Karşılıklı Kültür ve Turizm Yılı" ilan edildiğini hatırlatarak, gelecek günlerde Moskova başta olmak üzere St. Petersburg ve Rusya'nın diğer şehirlerinde de Türkiye'yi tanıtmak için çeşitli programlar düzenleneceğini ifade etti. Büyükelçi Samsar, aynı şekilde Türkiye'de de Rusya'nın tanıtılacağını aktardı.

Şair Nazım Hikmet'i anarak Kültür ve Turizm Yılı'nın ilk etkinliğini yapmaktan büyük memnuniyet duyduğunu söyleyen Samsar, "Bu büyük şair sadece Türkiye'de eserleriyle büyük bir çığır açmamış, aynı zamanda Rus edebiyatına da katkıda bulunmuştur. Eserlerinde insanlığa yönelik evrensel mesaj, Nazım Hikmet'i tarihe mal olmuş önemli bir değer haline getirmiştir" diye konuştu.

Moskova YEE Müdürü Özkan ise Nazım Hikmet'in Türkiye ile Rusya arasında "köprü isim" olduğuna dikkati çekerek, "Türkiye ve Rusya ortak değerlerinden Türkçenin büyük şairi Nazım Hikmet aynı zamanda Rus edebiyatına da katkıda bulunmuş önemli bir isimdir" ifadelerini kullandı.

Bu çerçevede bu yıl içerisinde iki ülkede pek çok şehirde kültür, sanat ve turizm alanında çeşitli etkinlikler yapılacaktır.

Turkey Ambassador to Moscow Mehmet Samsar, the Director of the Yunus Emre Institute of Moscow Ömer Özkan and Turkish and Russian guests attended the commemoration program held in Moscow Nazım Hikmet Library.

Turkish Classical Music Concert was performed at the program that poems of Nazım Hikmet and the songs composed from his poems were performed by Russian students.

The Ambassador Samsar spoke at the program and reminded that 2019 has been declared as "Reciprocal Culture and Tourism Year" by the President Recep Tayyip Erdoğan and The President of Russia Vladimir Putin and stated that various programs will be held to promote Turkey notably in Moscow and St. Petersburg and in other Russian cities on the upcoming days, as well.

Expressing that he was very satisfied with organizing the first event of the Culture and Tourism Year to commemorate the Poet Nazım Hikmet, Samsar spoke as "This great poet did not only make a breakthrough by his artworks in Turkey, but also contributed to the Russian literature, as well. The universal message to the humanity in his poetry make Nazım Hikmet history and turned him into an important value.

Remarking that Nazım Hikmet is a "bridge name" between Turkey and Russia, the Director of YEE Moscow Özkan used the words "From the common values of Turkey and Russia, the great poet of Turkish, Nazım Hikmet is a remarkable name who also made contributions to the Russian Literature."

Within this scope, various activities will be organized on culture, art and tourism fields, in numerous cities of the two countries during this year.

“YETENEĞİNİ GÖSTER”

“SHOW YOUR SKILL”

SARAYBOSNA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNCE BOSNA HERSEK GENELİNDEKİ LİSE VE ORTAOKUL ÖĞRENCİLERİ ARASINDA DÜZENLENEN TİYATRO VE YETENEK YARIŞMALARI GÖSTERİ VE ÖDÜL TÖRENİYLE SONA ERDİ.

THE THEATRE AND SKILL CONTESTS WHICH WAS HELD BY THE YUNUS EMRE INSTITUTE OF SARAJEVO AMONG THE SECONDARY AND HIGH SCHOOL STUDENTS ENDED WITH DEMONSTRATIONS AND AWARD CEREMNOY.

Bosna Hersek'te 2011'den bu yana devam eden “Tercihim Türkçe” projesi çerçevesinde gerçekleşen “Tiyatro Yarışması” ve “Yeteneğini Göster” yarışmalarında finale kalan öğrenciler performanslarını sergiledi.

The finalist students of the contests “Theatre Contest” and “Show Your Skill” which was held within the “My Choice is Turkish” project that has been going on since 2011 in Bosnia-Herzegovina carried out their performances.

Başkent Saraybosna'daki Orduevi'nde düzenlenen programa, Türkiye'nin Saraybosna Büyükelçisi Haldun Koç ve Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mehmet Akif Yaman'ın yanı sıra Türk kurum ve kuruluşlarının temsilcileri ile öğrenciler katıldı.

As well as the Turkey's Ambassador to Sarajevo Haldun Koç and the Director of the Yunus Emre Institute of Sarajevo Mehmet Akif Yaman, representatives of Turkish institutions and organizations and students attended the program which was held at Officer's Club in the capitol Sarajevo.

Büyükelçi Koç, etkinlikte yaptığı konuşmada Türk kültürü ve dilinin Bosna Hersek'te yaygınlaştırılması için Yunus Emre Enstitüsünün iyi çalıştığını belirterek, “Yarışmalara katılan okul ve öğrencileri tebrik ediyorum. Bu faaliyetler bizi yakınlaştıran ve ortak özelliklerimizi ortaya koyan etkinliklerdir. Yunus Emre Enstitüsü gelecek nesilleri yetiştiren çok önemli bir kurum” dedi.

By stating that the Yunus Emre Institute works for popularizing Turkish culture and language in Bosnia-Herzegovina, the Ambassador Koç said at his speech he made at the event that “I congratulate the participant schools and students. These events bring us closer and reveal our common features. Yunus Emre Institute is a very important institution that raises the next generations.”



Yunus Emre Enstitüsü Saraybosna Müdürü Yaman da Türkçe'nin Bosna Hersek'te seçmeli yabancı dil olarak okutulduğunu anımsatarak, "Geleneksel hale gelen çocuk şenliği, resim, kompozisyon ve özyekim yarışmalarına, bu yıl tiyatro ve yetenek yarışmalarını dahil ettik. Bunları da her yıl düzenlemeye çalışacağız" diye konuştu.

Tiyatro yarışmasını kazanan Konjicli lise öğrencilerinin sergilediği "Hasan Ağa'nın Karısı" isimli oyun, nisan ayında Kayseri'de düzenlenecek 14. Uluslararası Liselerarası Tiyatro Festivalinde Bosna Hersek'i temsil etme hakkı kazanmıştır.

Bosna Hersek'te 8 yıldır yürütülen "Tercihim Türkçe" projesi kapsamında 150 okulda, Sekizbinden fazla öğrenci Türkçe öğrenirken, öğrenciler düzenlenen sosyal faaliyetlere katılarak kabiliyetlerini geliştirme imkânı buluyor.

By reminding Turkish is given as elective course in Bosnia-Herzegovina, the Director of Yunus Emre Institute Sarajevo Yaman spoke as "we have included theatre and skill contests that we have been carrying on children festival, painting, composition and selfie contests traditionally. We will try to organize these every year, as well."

The winner of the theater contest is the play called "The Wife of Hasan Ağa" performed by the Konjicli high school students has gained the right to represent Bosnia-Herzegovina in the 14th International Inter-Highschools Theater Festival which will be held in Kayseri in April.

While more than 8 thousand students at 150 schools have been learning Turkish within the "My Choice is Turkish" project that has been carried out for 8 years in Bosnia-Herzegovina, the students have a chance to develop their skills by attending social activities.

MOBİL MATEMATİK MÜZESİ ETİYOPYA'DA

MOBILE MATHEMATIC MUSEUM IN ETHIOPIA

“THE MOBILE MATHEMATIC MUSEUM” WHICH WAS PREPARED WITHIN THE ACADEMIC AND SCIENTIFIC COOPERATION PORTAL OF TURKEY (TABİP) OF THE YUNUS EMRE INSTITUTE MET WITH THE YOUTH OF ETHIOPIA.

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNÜN, TÜRKİYE AKADEMİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ PROJESİ (TABİP) ÇERÇEVESİNDE HAZIRLADIĞI “MOBİL MATEMATİK MÜZESİ”, ETİYOPYALI GENÇLERLE BULUŞTU.

Çocukların ve gençlerin bilime, matematiğe ve fen bilimlerine ilgilerinin artırılmasına katkı sağlaması amaçlanan “Mobil Matematik Müzesi”, Addis Ababa Üniversitesi öğrencilerinden yoğun ilgi gördü.

Birbirinden farklı materyallerle teori ve pratiği aynı anda görme fırsatı bulan öğrenciler, iki gün sürecek proje sayesinde hep birlikte keyifli vakit geçirme imkânı da buldu.

Müzezi ziyaret eden Türkiye'nin Addis Ababa Büyükelçisi Yaprak Alp, Yunus Emre Enstitüsünün Etiyopya'da kurulması ve bir kültür merkezi açılması için yoğun gayret sarf ettiklerini dile getirdi.

Büyükelçi Alp, “Kültür merkeziyle Etiyopyalılar ve buradaki yabancılar Türkçe dersleri alabilecek. Türk filmlerini, mutfağını ve kültürünü Etiyopyalı dostlarımıza gösterme şansına sahip olacağız” dedi.



“The Mobile Mathematic Museum” by which it was aimed to contribute to raise the interest of the children and youth to science, mathematics and physical sciences, received great interest from the students of Addis Ababa University.

The students had the chance to observe theory and practice at the same time with several materials, and also to have a great time all together by the project which lasted two days.

Turkey's Ambassador to Addis Ababa Yaprak Alp who visited the museum stated that they try hard to open the Yunus Emre Institute and a cultural center in Ethiopia.

The Ambassador Alp said “By means of cultural center, Ethiopians and the foreigners here will be able to take Turkish lessons. We will have the chance to show Turkish movies, cuisine, and culture to our Ethiopian friends.”



Müzezi ziyaret eden coğrafya öğrencisi Deyassa Roba, müzedeki araç gereçlerin farklı oyunları andırdığını ve çok hoş olduğunu belirterek, “Matematiği çok fazla sevmiyorum ancak müzezi beğendim” diye konuştu.

YEE'nin Addis Ababa Üniversitesinde Türkoloji Projesi Okutmanı Kubilay Han Kalkan, Addis Ababa ve Wollo üniversitelerinde Türkçe dersleri verildiğini hatırlatarak, matematik müzesi sayesinde bu öğrencilerle yeni bir bağ kurulduğunu söyledi.

Mobil Matematik Müzesi geçen yıl Etiyopya'nın Mekelle şehrine götürülmüştü ve bu yıl da Addis Ababalarının ilgisine sunuldu.

Stating that the tools in the museum remind different games and they are so nice, the geography student Deyassa Roba who visited the museum spoke as “I don't like math so much, but I liked the museum.”

Reminding Turkish courses are given at the Addis Ababa and Wollo Universities, Kubilay Han Kalkan who is an instructor at the Turcology Project of the Yunus Emre Institute at the Addis Ababa University, said a new bond has been established with these students, by means of the mathematic museum.

The Mobile Mathematic Museum had been taken to Mekelle city of Ethiopia last year, it was offered to the people of Addis Ababa this year.

EL-EZHER'E İLK TÜRKÇE KÜTÜPHANE

THE FIRST TURKISH LIBRARY AT EL-EZHER

KAHİRE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, EL-EZHER ÜNİVERSİTESİ
DİL VE ÇEVİRİ FAKÜLTESİ TÜRKÇE BÖLÜMÜ'NE TÜRKÇE KÜTÜPHANE KURDU

THE YUNUS EMRE INSTITUTE OF CAIRO HAS ESTABLISHED A TURKISH LIBRARY AT THE EL-EZHER UNIVERSITY TURKISH DEPARTMENT OF THE FACULTY OF LANGUAGE AND TRANSLATION.

Kahire Yunus Emre Enstitüsü ve El-Ezher Üniversitesi iş birliğiyle El-Ezher Üniversitesi Dil ve Çeviri Fakültesi Türkçe Bölümü'nde ilk Türkçe kütüphane kuruldu.

Kahire Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Emin Boyraz, törende yaptığı konuşmada, Ezher gibi köklü bir üniversitede ilk defa bir Türkçe kütüphane kuruyor olmaktan mutluluk duyduklarını belirterek, önümüzdeki dönemde iş birliğini daha da geliştirerek, kitap sayısını artırmayı ve Türkçe bölümüne e-kitaplık ile uzaktan Türkçe eğitimi gibi konularda katkıda bulunmayı istediklerini ifade etti.

Türk Dili Bölümü Başkanı Doç. Dr. Hazim Said de Ezher Üniversitesi'nin çeşitli bölümlerinde yaklaşık 500 Türk öğrencinin eğitim gördüğünü ve 100 kadar Türk Dili Bölümü öğrencisinin de Kahire Yunus Emre Enstitüsü'nde açılan Türkçe kurslarına katılarak burada Türkçelerini geliştirme imkânı bulduğunu anlattı. Said, şunları kaydetti:

By the collaboration of the Yunus Emre Institute of Cairo and the El-Ezher University, the first Turkish library has been established at the El-Ezher University Turkish Department of the Faculty of Language and Translation.

At the speech the director of the Yunus Emre Institute of Cairo, Emin Boyraz made at the ceremony, by stating that being glad to establish a library first time at a deep-rooted university like Ezher, he stated that they want to increase the number of the books by improving the collaborations more in the upcoming period and to make contributions in the fields like distant Turkish education and e-library.

The Head of the Department of Turkish Language, Assistant Professor Hazim Said told that almost 500 student receive education in different departments of the Ezher University and around 100 students of the Department of Turkish Language, as well, have the chance to improve their Turkish by attending Turkish courses opened at the Yunus Emre Institute of Cairo. Said noted these:



“Yunus Emre Enstitüsü ile bir protokolümüz var. Dolayısıyla iki kurum arasında böyle bir iş birliğinin olması çok doğal. Bugün bölümümüze Yunus Emre Enstitüsü tarafından hediye edilen Türkçe Kütüphanesi, öğrencilerimize hizmet edecek ve Türkçelerini geliştirmelerine katkı sağlayacak. Önümüzdeki dönemde de söz konusu iş birliği çerçevesinde öğrencilerimize fayda sağlayacak daha fazla çalışmalar yapılmasını temenni ediyoruz.”

Konuşmaların ardından çeşitli alanlardaki Türkçe kitaplar ve öğretim setleri, Kahire Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Emin Boyraz tarafından Ezher Üniversitesi Dil ve Çeviri Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Taha Bedri, Türk Dili Bölümü Başkanı Doç. Dr. Hazim Said ve Türkçe Bölümü öğretim üyelerinin de hazır bulunduğu törenle kütüphane yönetimine teslim edildi.

We have a protocol with the Yunus Emre Institute. Therefore, it is very normal to have such a collaboration between the two institutions. The Turkish Library which has been donated by the Yunus Emre Institute to our department today will serve to our students and make contributions to improve their Turkish. I wish, more works would be done to contribute our students in the upcoming periods within the aforementioned collaboration.

After the speeches, Turkish books on various fields and education sets have been handed in the administration of the library with a ceremony that the Director of the Yunus Emre Institute of Cairo Emin Boyraz, the Faculty Dean of the Language and Translation of the Ezher University Prof. Dr. Taha Bedri, the Head of the Department of Turkish Language Assistant Professor Hazim Said and the lecturers of the Turkish Department were present.

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, MEB VE UNICEF'TEN ORTAK PROGRAM

A COMMON PROGRAM BY THE YUNUS EMRE INSTITUTE, MEB AND UNICEF

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ, MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI VE UNICEF, SURİYELİ ÇOCUKLARIN EĞİTİMİNDE ÖNEMLİ ROL OYNAYAN ÖĞRETMENLERE YÖNELİK HİZMET İÇİ PROGRAM UYGULAMAYA BAŞLADI.

THE YUNUS EMRE INSTITUTE, THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION AND UNICEF PUT THEIR SIGNATURE UNDER AN IN-SERVICE PROGRAM FOR THE EDUCATORS WHO PLAY AN IMPORTANT ROLE IN THE EDUCATION OF SYRIAN CHILDREN

Yunus Emre Enstitüsü, Millî Eğitim Bakanlığı Hayat Boyu Öğrenme Genel Müdürlüğü ve Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu (UNICEF) iş birliğiyle yürütülen “Hızlandırılmış Eğitim Projesi” (HEP) kapsamında “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi” başlıklı Eğitimci Eğitimi programı geçen ay başladı.

HEP Proje Koordinatör Yardımcısı Suna Tarhan yaptığı açış konuşmasında, HEP ile özellikle Suriyeli çocukların örgün eğitim sistemine entegre edilmesinin hedeflendiğini vurguladı. Sürekli geliştirilen eğitim programı ile bugüne kadar bin öğrencinin örgün eğitime dâhil edildiğini de aktaran Tarhan, 10-18 yaş arasında bulunan Suriyeli çocuklardan ilk aşamada 20 bin, toplamda 50 bin kişinin telafi eğitimi sonucunda örgün eğitim sistemiyle ilişkilendirilmesinin hedeflendiğini belirtti.

UNICEF Sorumlusu Gözde Öztürk Nur, özellikle en zor ve dışlanmış durumda olan çocukların korunması ve gelişimi için çalışan UNICEF’in HEP projesi ile Türkiye’de misafir edilen 1.6 milyon sığınmacı çocuğun yaşlarına uygun örgün ve yaygın eğitim sistemine yönlendirileceğini kaydetti.

The Teacher Training program that is carried out with the collaboration of the Yunus Emre Institute, the Directorate General for Lifelong Learning of the Ministry of National Education and the United Nations International Children’s Emergency Fund (UNICEF), titled as “Turkish Teaching As A Foreign Language” within the “Cram School Project” (HEP in Turkish abbreviation) started last month.

At the opening speech made by HEP Vice Project Coordinator Suna Tarhan, it was emphasized that the aim is to integrate especially Syrian children into formal education by HEP. Citing that by means of the continually developed education program, a thousand students have been included in the formal education so far, Tarhan pointed out that the aim is to link 20 thousand Syrian children at the ages of between 10-18 at the first stage, 50 thousand in aggregate, with the formal education by means of make-up education.

UNICEF Officer Gözde Öztürk Nur marked that UNICEF that works for the most isolated students to be protected and improved, will help leading 1.6 million refugee children, hosted in Turkey, to formal and informal education system in accordance with their ages with HEP project.,



Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Müdürü Prof. Dr. Yavuz Kartallıoğlu ise Enstitü'nün bu konuda yenileyerek ihtiyaçlara uygun eğitim programlarının hazırladığına dikkat çekti. Kartallıoğlu, katılımcılara daha verimli eğitim verilebilmesi adına programda eğitim veren uzmanların hizmet içi eğitim almalarının yanı sıra sahadaki öğretmenlerle bilgi alışverişinde bulunarak konuya bakışlarının da yenilediğinin altını çizdi.

Geçici koruma altındaki Suriyeli çocuklara verilen eğitim kalitesini artırmak ve Suriyelilerin topluma uyum sürecinde karşılaştıkları dil engelini aşmalarına yardımcı olmak amacıyla yürütülen projenin 3. programına 62 öğretmen katılıyor.

Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen eğitim programında, Halk Eğitim Merkezlerinde açılan Türkçe kurslarında görevli öğretmenlere, Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesiyle ilgili teorik ve pratik eğitimler veriliyor.

Başkent Öğretmen Evi'nde 12 Mart 2019 tarihinde gerçekleştirilen program, MEB Hayat Boyu Öğrenme Genel Müdürlüğü Sosyal Ortaklar ve Projeler Dairesi HEP Proje Koordinatör Yardımcısı Suna Tarhan, Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu (UNİCEF) Sorumlusu Gözde Öztürk Nur ve Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Müdürü Prof. Dr. Yavuz Kartallıoğlu'nun katılımlarıyla gerçekleşti.

The Turkish Education Director of the Yunus Emre Institute, Prof. Dr. Yavuz Kartallıoğlu pointed out that the institute prepares education programs that meet the needs by updating. Kartallıoğlu underlined that besides the experts who give education at the program receive in-service training to give more beneficial education to the participants, they upgrade their perspective for the issue by exchanging information with the teachers at the field.

62 teachers attend the 3rd program of the project that has been carried out to improve the education quality given to the Syrian children under temporary protection and to help Syrians to overcome the language obstacle they face in their integration process to the society.

At the education program organized by the Yunus Emre Institute, theoretical and practical educations are given to the teachers who are employed in the Turkish courses opened at the Public Education Centers, about the teaching Turkish as a second language.

The program which was held at the Teacher's House of the Capitol on the 12th of March 2019 was carried out with the attendance of the Directorate General for Lifelong Learning of the Ministry of National Education the Department of Social Partners and Projects HEP Vice Project Coordinator Suna Tarhan, the United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF) Officer Gözde Öztürk Nur and the Turkish Education Director of the Yunus Emre Institute Prof. Dr. Yavuz Kartallıoğlu.

ÇANAKKALE 'DENİZ ZAFERİ'NİN 104. YILI

THE 104TH ANNIVERSARY OF ÇANAKKALE NAVAL VICTORY



ÇANAKKALE ŞEHİTLERİ, DÜNYANIN FARKLI ŞEHİRLERİNDEKİ YUNUS EMRE ENSTİTÜLERİNCE YAPILAN PROGRAMLARLA ANILDI.

THE MARTYRS OF ÇANAKKALE WERE COMMEMORATED AT THE PROGRAMS BY THE YUNUS EMRE INSTITUTE IN DIFFERENT CITIES OF THE WORLD.

Bakü'de Çanakkale Toplantısı

Azerbaycan İktisat Üniversitesinde (UNEC) Bakü Yunus Emre Enstitüsü (YEE) tarafından Çanakkale Zaferi'nin 104. yılı dolayısıyla şehitleri anma programı düzenlendi.

Etkinliğe, Türkiye'nin Bakü Büyükelçiliği Askeri Ataşesi Tuğgeneral İsmail Hakkı Köseali, Bakü YEE Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir, TİKA Bakü Program Koordinatörü Teoman Tiryaki, UNEC Türk Dün-yası İşletme Fakültesi (TÜDİFAK) Dekanı Doç. Dr. Hayati Beşirli, akademisyenler ve öğrenciler katıldı.

Etkinlikte konuşan TÜDİFAK Dekanı Beşirli, Türk milletinin 104 yıl önce yek vücut Çanakkale Savaşı'nı kazandığını, bugün de aynı şekilde Türkiye'ye karşı yürütülen ekonomik savaşı kazanacaklarını belirtti.

Çanakkale Savaşı'na giden tarihi süreçten bahseden Bakü YEE Müdürü Özdemir, "Vatanımızı düşman çizmeleri çiğnemesin diye lise talebeleri dahil çok sayıda kahraman, memleketin her tarafından Çanakkale'ye koştu. O günden bugüne Çanakkale ruhu devam etmektedir" şeklinde konuştu.

İşkodra'da Anma Programı

18 Mart Şehitleri Anma Günü ve Çanakkale Deniz Zaferi'nin 104. yıl dönümü münasebetiyle tören yapıldı. Türkiye'nin Tiran Büyükelçisi Murat Ahmet Yörük'ün himayesinde İşkodra Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen törene, İşkodra Valisi Çesk Millja, İşkodra Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Zafer Kıyıcı, ülkedeki Türk ve yerel kurum ve kuruluşların temsilcileri, araştırmacılar ve diğer davetliler katıldı.

Büyükelçi Yörük yaptığı konuşmada, "Balkanlar'ın en özel ve kadim kentlerinden birisi olan İşkodra'da, 18 Mart Şehitler Günü ve Çanakkale Zaferi'mizin 104. yıl dönümü vesilesiyle şehitlerimizin aziz hatırasını anmak üzere toplanmış bulunuyoruz" dedi.

Çanakkale Meeting in Baku

Commemoration program for the martyrs due to the 104th anniversary of Çanakkale Victory was held by the Yunus Emre Institute of Baku (YEE) at the Economy University of Azerbaijan (UNEC)

The Military Attache of the Turkey's Embassy to Baku Brigadier General İsmail Hakkı Köseali, the Director of YEE Baku Assistant Professor Cihan Özdemir, TİKA Program Coordinator of Baku Teoman Tiryaki, the Dean of Management Faculty of UNEC Turkish World (TÜDİFAK) Assistant Professor Hayati Beşirli academicians and students attended the event.

The Dean of TÜDİFAK Beşirli spoke at the program and said Turkish people won the Çanakkale War in a body 104 years ago, today, they will win the economical battle against Turkey the same way, as well.

Stating the historical process towards the Çanakkale War, The Director of YEE Baku Özdemir spoke as "In order our country not to be stepped over by the enemy boots so many heroes rushed to Çanakkale all around the country including high school students. From that day to this, Çanakkale spirit maintains."

Commemoration Program in Shkodra

A ceremony was held for the 18th of March Commemoration Day for Martyrs and the 104th Anniversary of the Çanakkale Naval Victory. The Governor of Shkodra Çesk Millja, the Director of the Yunus Emre Institute of Shkodra Zafer Kıyıcı, members of Turkish and local institutions and organizations in the country, researchers and other guests attended the ceremony which was held by the Yunus Emre Institute of Shkodra, under the protection of Turkey's Ambassador to Tirana Murat Ahmet Yörük.

In his speech the Ambassador Yörük said "We have come together to commemorate the glorious memory of our martyrs due to the 18th of March Commemoration Day for Martyrs and the 104th Anniversary of our Çanakkale Victory in Shkodra."

Reminding that the only Turkish martyrs cemetery in the city is the monument of Hasan Rıza Paşa, Yörük spoke as "Our glorious nation and victorious army fought for defending the country throughout the history, our very young Turkish, Alba-



Arnavutluk'taki tek Türk şehitliğinin Hasan Rıza Paşa'nın anıtı olduğunu anımsatan Yörük, "Aziz milletimiz ve muzaffer ordumuz tarih boyunca vatan müdafaası uğruna mücadele etmiş, Türk, Arnavut ve diğer pek çok kökenden gencecik evlatlarımız Balkan ve Çanakkale Savaşları'nda, Aden'de, Medine'de, Kanal'da, Sarıkamış'ta, Bağdat'ta dönemin emperyalist emellerine karşı kahramanca mücadele etmiştir" şeklinde konuştu.

İşkodra Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Kıyıcı da yaptığı konuşmada, "Tarihimizin kahramanlık destanlarından biri de Çanakkale Zaferi'dir. Bugün burada bir kez daha Türk'ün ulusal savaş tarihine altın harflerle yazılan Çanakkale Zaferi'nin 104. yıl dönümünü kutlamanın ve mukaddes vatanımız için canlarını seve seve feda eden şehitlerimizin Şehitler Günü'nü idrak etmenin onurunu ve gururunu yaşamaktayız" ifadelerini kullandı.

"18 Mart Çanakkale Zaferi Şehitleri ve Mehmet Akif Ersoy'u Anma Töreni" konulu program kapsamında, Kur'an-ı Kerim tilaveti gerçekleştirildi ve şehitlerin mektupları okundu.

Program kapsamında ayrıca, Çanakkale Zaferi'nin yanı sıra İstiklal Marşı'nın şairi Mehmet Akif Ersoy'un hayatı ile ilgili fotoğraf ve belgelerin gösterildiği sergi düzenlendi.

nian and from so many other nations offsprings fought heroically in Balkan and Çanakkale Wars, in Aden, in Medine, in the Canal, in Sarıkamış, in Bağdat against the imperialistic desires of the time."

The Director of the Yunus Emre Institute of Shkodra, Kıyıcı used these words in his speech "One of the heroic sagas of our history is Çanakkale Victory. We are experiencing the honor and the pride of celebrating the 104th Anniversary of the Çanakkale Victory that shows that has been written in the national war history by golden scripts and the honor and the pride of realizing the Martyrs Day of our martyrs who willingly sacrificed themselves for our sacred country."

Within the program about "The 18th of March Commemoration of the Martyrs of the Çanakkale Victory and Mehmet Akif Ersoy", the Kur'an-ı Kerim was recited and letters from martyrs were articulated.

Within the program, also an exhibition was held displaying photos and documents about the life of the poet of the Turkish National Anthem Mehmet Akif Ersoy, as well as the Çanakkale Victory.



Kosova Prizren'de Tören

Kosova'nın Prizren şehrinde, Türkiye'nin Priştine Büyükelçiliği himayesinde, Kosova Barış Gücü (KFOR) Türk Temsil Heyet Başkanlığı ve Yunus Emre Enstitüsü iş birliğinde tören yapıldı.

Prizren Xhemajli Berisha Kültür Evi Salonu'nda düzenlenen törene Kosova Kamu Yönetimi Bakanı Mahir Yağcılar, Bölgesel Kalkınma Bakanı Rasim Demiri, Türkiye'nin Priştine Büyükelçisi Çağrı Sakar, Türkiye'nin Prizren Başkonsolosu Eylem Altunya, Mamuşa Belediye Başkanı Abdülhadi Krasniç, Kosova Demokratik Türk Partisi Milletvekilleri Müferrah Şinik ve Fikrim Damka, Türk Temsil Heyeti Başkanı Albay Numan Baş ile ülkedeki Türk kurum ve kuruluşlarının temsilcileri ile vatandaşlar katıldı.

Törende Büyükelçi Çağrı Sakar, şunları kaydetti: "Bugün bulunduğumuz bu topraklardan, İstanbul'un ve Anadolu'nun çağrısına gönül veren binlerce kardeşimiz Mehmetçğimiz ile yan yana kahramanca savaşmış, çok sayıda Kosovalı kardeşimiz Çanakkale'de şehit düşmüştür. Bu nedenle bu akşam siz Kosovalı dostlarımız ve soydaşlarımız ile birlikte Çanakkale'yi anmak, bizim için ayrı ve özel bir anlam taşımaktadır."

Ceremony in Prizren Kosovo

A ceremony was held in the Prizren city of Kosovo, under the protection of Turkey's Embassy to Pristina, by the collaboration of the Kosovo Peace Force (KFOR) Turkish Military Representative and the Yunus Emre Institute.

The Minister of Public Administration of Kosovo Mahir Yağcılar, the Minister of Regional Development Rasim Demiri, Turkey's Ambassador to Pristina Çağrı Sakar, Turkey's Consul General to Prizren Eylem Altunya, the Mayor of Mamusha Abdülhadi Krasniç, deputies of the Democratic Turkish Party of Kosovo Müferrah Şinik and Fikrim Damka, Turkish Military Representative Colonel Numan Baş and the members of the Turkish institutions and organizations in the country and citizens attended the ceremony which was held at the hall of the Prizren Xhemajli Berisha Culture House.

The Ambassador Çağlar noted these at the ceremony: "From these lands that we stand today, thousands of our brothers hearing the call of Istanbul and Anatolia, fought side by side heroically with our Mehmetçik (nickname of Turkish soldiers), and so many of our brothers from Kosovo were martyred. Therefore, Commemorating Çanakkale with our friends from Kosovo and cognates this evening has a separate and exclusive meaning for us."

Türk Temsil Heyeti Başkanı Baş da Türk ulusunun Gelibolu'da bir nesli kaybederken, tüm dünyadaki mazlum milletlere örnek olacak bir meşaleyi alevlendirdiğini belirtti. Baş, "O meşalenin verdiği ışık, dünyanın çeşitli coğrafyalarında sömürülmüş ve köleleştirilmiş milletlere umut ışığı olmuştur. Bir milletin tükendiği sanılan gücünün, inandığı zaman tek yürek ve tek bilek olduğu zaman tükenmeyeceğini göstermiştir. Kısacası Çanakkale, maneviyatın maddiyatı yenebileceğini tüm dünyaya göstermiştir" şeklinde konuştu.

Öğrenciler tarafından şiirlerin okunduğu ve Çanakkale Destanı oratoryosunun seslendirildiği tören, "18 Mart Kahramanları ve Kosova Şehitleri" sunumu ve sinevizyon gösterimi ile son buldu.

Doha'daki Türk Okulu'nda Çanakkale

Katar'ın başkenti Doha'da bulunan Türk Okulu'nda da 18 Mart Şehitleri Anma Günü ve Çanakkale Deniz Zaferi'nin 104. yılı dolayısıyla etkinlik düzenlendi.

Etkinliğe Türkiye'nin Doha Büyükelçisi Fikret Özer, Doha Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Kürşat Koca, ülkede bulunan Türk askerleri ve öğrenciler ile velileri katıldı.

Şehitlerin anısına saygı duruşu ve İstiklal Marşı'nın okunmasıyla başlayan programda öğrenciler Çanakkale Zaferi'nin anlatıldığı bir oyun sahnelerken, Büyükelçi Özer de bir konuşma yaptı.

Konuşmasında Özer, "Tarihimizde bugün, büyük bir destanı temsil ediyor. Bugün vatanları için canlarını feda eden şehitlerin günüdür" ifadelerini kullandı.

Turkish Military Representative Baş, too, stated that while Turkish nation lost a generation in Gallipoli, they lighted a torch that would be an example for the suffering nations of the whole world. Baş spoke as "The light that torch glowed became a glimmer of hope for the exploited and enslaved nations in various geographies of the world. It showed that when they believe, when they become one heart, one wrist, the power of a nation which is assumed to be consumed will not be consumed. In short, Çanakkale showed that morale can beat materiality to the whole world."

The ceremony that student read poems and the Çanakkale Epic oratorio was performed, concluded with the "the 18th of March Heroes and Kosovo Martyrs" presentation and cinevision presentation.

Çanakkale at the Turkish School in Doha

An event was held due to the 18th of March Commemoration Day for Martyrs and the 104th Anniversary of Çanakkale Naval Victory at the Turkish School in the capitol of Qatar Doha.

Turkey' Ambassador to Doha Fikret Özer, the Director of the Yunus Emre Institute of Doha Kürşat Koca, Turkish soldiers in the country and students and parents attended the event.

As students presented a play about the Çanakkale Victory at the program which was started with the stand in silence for the memory of the martyrs and recitation of the Turkish National Anthem, the Ambassador Özer made a speech.

In his speech, Özer used these words as "Today represents a great saga in our history. Today is the day of the martyrs who sacrificed themselves for their country."



Amman'da Çanakkale Deniz Zaferi Sergisi

Türkiye'nin Amman Büyükelçiliği, Şehitleri Anma Günü ve Çanakkale Deniz Zaferi'nin 104. yıl dönümü münasebetiyle tören düzenledi.

Ürdün'ün başkenti Amman yakınlarındaki Salt kentinde yer alan Türk Şehitliği'nde düzenlenen etkinliğine, Türkiye'nin Amman Büyükelçisi Murat Karagöz, Büyükelçilik Askeri Ataşesi Albay Bülent Akçay ve büyükelçilik çalışanlarının yanı sıra bazı büyükelçiler, diplomatlar, askeri ataşeler ve subaylar katıldı.

Törende konuşan Türkiye'nin Amman Büyükelçisi Murat Karagöz, "Salt Türk Şehitliği'nin inşa edilmesi sürecinde emeği geçen herkese ve bu mukaddes emaneti bizimle birlikte koruyan kardeş Salt halkına huzurlarınızda bir kez daha teşekkür ediyorum" ifadelerini kullandı.

Karagöz, "Salt Türk Şehitliği Türk-Ürdün dostluğunun en somut nişanelerinden biri olmaya devam edecektir" dedi.

Tören kapsamında Amman Yunus Emre Enstitüsü tarafından Çanakkale Zaferini anlatan fotoğraf sergisi açıldı.

Çanakkale Naval Victory Exhibition in Amman

Turkey's Embassy to Amman held a ceremony due to the Commemoration Day for Martyrs and the 104th Anniversary of Çanakkale Naval Victory.

As well as the Turkey's Ambassador to Amman Murat Karagöz, Military Attache of the Embassy Colonel Bülent Akçay and the staff of the Embassy, some ambassadors, diplomats, military attaches and military officers attended the event which was held at the Turkish Martyrs' Memorial in the Salt city near the capitol of Jordan, Amman.

Turkey's Ambassador to Amman Murat Karagöz who spoke at the program and said these "I would like to extend my appreciations once more in your presence to everyone who contributed their efforts in the construction process of the Salt Turkish Martyrs' Memorial and to the brother Salt people who protect this glorious trust together with us."

Karagöz said "Salt Turkish Martyrs' Memorial will keep being one of the most tangible mark of the friendship between Turkey and Jordan."

Within the ceremony, a photography exhibition was opened by the Yunus Emre Institute of Amman about the Çanakkale Victory.



EN SON TÜRK EDEBİYATINDAN NE OKUDUNUZ?

WHAT DID YOU READ THE LAST TIME IN TURKISH LITERATURE?

“YAZA YAZA YAŞAMAK”

“LIVING BY WRITING AND WRITING”

TÜRK DİZİLERİ

TURKISH TV SERIES



TÜRKİYE'NİN KÜLTÜR DERGİSİ | TURKEY'S CULTURE MAGAZINE
SAYI - ISSUE : 26 / MART-NISAN | MARCH-APRIL 2019

Türkiye'nin kültür dergisi "tr"nin mart-nisan sayısı çıktı.



Skylife



KEŞFET
EXPLORE

TURKISH AIRLINES

3.Uluslararası
Skylife
Fotoğraf Yarışması

3rd International
Skylife
Photo Contest



Büyük Ödül • Grand Prize: 12.000 dolar karşılığı uçak bileti • Plane tickets worth of 12,000 USD / İkincilik Ödülü • Second Runner up: 6.000 dolar karşılığı uçak bileti • Plane tickets worth of 6,000 USD / Üçüncülük Ödülü • Third Runner up: 3.000 dolar karşılığı uçak bileti • Plane tickets worth of 3,000 USD / Federasyonların Kazananları (12 kişi) • Federations Medalists (12 medalists): 1.000'er dolar karşılığı uçak bileti • Plane tickets worth of 1,000 USD

15 Ocak / 25 Ağustos 2019 • 15 January / 25 August 2019

3. Uluslararası **Skylife** Fotoğraf Yarışması Başlıyor! Dünyayı, hissedileni, görünenin ötesini, anlatılanı, sesleri, manzarayı, yolculukları, insanı, doğayı **KEŞFET!** • 3rd International **Skylife** Photo Contest getting started! **EXPLORE** the world, what you feel, beyond what you see, what you've been told, the sounds, the scene, the journeys, humanbeing, the nature!

Daha fazla bilgi için • For more information
skylife.com

A STAR ALLIANCE MEMBER



